EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 7.1.2020
COM(2020) 2 final

ANNEXES 1 to 3

PRILOGE

k

predlogu

sklepa Sveta o sklenitvi, v imenu Unije, Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu in njegovega protokola o izvajanju (2020–2026) med Evropsko unijo in Republiko Sejšeli

PRILOGA I
SPORAZUM O PARTNERSTVU O TRAJNOSTNEM RIBIŠTVU

med Evropsko unijo in Republiko Sejšeli

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija,

in

REPUBLIKA SEJŠELI (v nadaljnjem besedilu: Sejšeli)

skupaj v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

UPOŠTEVAJOČ tesno sodelovanje med Unijo in Sejšeli, zlasti v okviru Sporazuma iz Cotonouja, in svojo skupno željo po okrepitvi navedenega sodelovanja,

OB UPOŠTEVANJU Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu z dne 10. decembra 1982 (v nadaljnjem besedilu: UNCLOS) ter Sporazuma o ohranjanju in upravljanju čezoceanskih staležev rib in izrazito selivskih staležev rib iz leta 1995,

ZAVEDAJOČ SE pomembnosti načel iz Kodeksa odgovornega ribištva, sprejetega na konferenci Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (v nadaljnjem besedilu: FAO) leta 1995, in Sporazuma FAO o ukrepih države pristanišča za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvračanje od njega ter za njegovo odpravljanje, ter ODLOČENI, da sprejmeta potrebne ukrepe in jih izvajata,

ODLOČENI, da bosta uporabljali resolucije in priporočila Komisije za tune v Indijskem oceanu (v nadaljnjem besedilu: IOTC) ter drugih ustreznih regionalnih organizacij,

ODLOČENI, da zaradi skupnega interesa sodelujeta pri uvedbi odgovornega ribištva, da zagotovita dolgoročno ohranjanje in trajnostno izkoriščanje živih morskih virov,

V PREPRIČANJU, da mora takšno sodelovanje temeljiti na medsebojnem dopolnjevanju pobud in ukrepov, ki jih pogodbenici lahko izvajata skupaj ali posamično ter ki zagotavljajo usklajenost politik in sinergijo naporov,

ODLOČENI, da zato nadaljujeta dialog o sektorski ribiški politiki Sejšelov in določita primerna sredstva, ki bodo zagotavljala, da se bo ta politika učinkovito izvajala ter da bodo v proces vključeni gospodarski subjekti in civilna družba,

V ŽELJI, da določita pogoje, ki bodo urejali ribolovne dejavnosti ribiških plovil Unije v vodah Sejšelov in podporo Unije za razvoj trajnostnega odgovornega ribolova v navedenih vodah,

V ŽELJI, da uporabita načelo nediskriminacije za vsa tuja ribiška plovila, ki opravljajo dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov in ki imajo enake lastnosti ter so usmerjena na iste vrste, kot jih urejata ta sporazum in njegov protokol o izvajanju,

ODLOČENI, da bosta spodbujali tesnejše gospodarsko sodelovanje med pogodbenicama na področju ribištva in z njim povezanih dejavnosti, ki prispevajo k modremu gospodarstvu –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1
Področje uporabe

Ta sporazum določa načela, pravila in postopke, ki urejajo:

– gospodarsko, finančno, tehnično in znanstveno sodelovanje v ribiškem sektorju za spodbujanje trajnostnega ribolova na ribolovnem območju Sejšelov za zagotovitev ohranjanja in trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov ter za razvoj ribiškega sektorja na Sejšelih;

– pogoje, ki urejajo dostop ribiških plovil Unije do ribolovnega območja Sejšelov;

– sodelovanje glede ukrepov za upravljanje, nadzor in pregledovanje na ribolovnem območju Sejšelov, da se zagotovi skladnost z zgoraj navedenimi pravili in pogoji, učinkovitost ukrepov za ohranjanje in trajnostno izkoriščanje staležev rib in za upravljanje ribolovnih dejavnosti, ter preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in zakonsko neurejenega ribolova;

– partnerstva med subjekti, ki v skupnem interesu razvijajo gospodarske in z gospodarstvom povezane dejavnosti v ribiškem sektorju.

Člen 2
Opredelitev pojmov

V tem sporazumu:

(a) „sejšelski organi“ pomenijo ministrstvo, pristojno za ribištvo;

(b) „organi Unije“ pomenijo Evropsko komisijo;

(c) „Sporazum“ pomeni Sporazum ter Protokol, njegovo prilogo in dodatke;

(d) „Skupni odbor“ pomeni odbor, sestavljen iz predstavnikov Unije in Sejšelov, katerega naloge so opisane v členu 12 tega sporazuma;

(e) „ribolovno območje Sejšelov“ pomeni del voda pod suverenostjo ali pristojnostjo Sejšelov v skladu z Zakonom o pomorskih območjih in drugimi veljavnimi zakoni Sejšelov, na katerem Sejšeli plovilom Unije dovolijo opravljanje ribolovnih dejavnosti;

(f) „trajnostno ribištvo“ pomeni ribištvo v skladu s cilji in načeli iz Kodeksa odgovornega ribištva, sprejetega na konferenci Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (FAO) leta 1995;

(g) „ribolovna dejavnost“ pomeni iskanje rib, namestitev, vlečenje in izvleko ribolovnega orodja, prenos ulova na krov, predelavo na krovu, premestitev, dajanje v kletko za rejo, pitanje ter iztovarjanje rib in ribiških proizvodov;

(h) „plovilo Unije“ pomeni ribiško plovilo, ki pluje pod zastavo države članice Unije in je registrirano v Uniji;

(i) „ribiško plovilo“ pomeni katero koli plovilo, opremljeno za gospodarsko izkoriščanje morskih živih virov;

(j) „pomožno plovilo“ pomeni vsako plovilo Unije, ki pomaga ribiškim plovilom. Pomožna plovila niso opremljena za ribolov in se ne uporabljajo za operacije pretovarjanja;

(k) „mešano podjetje“ pomeni gospodarsko družbo, ki jo na Sejšelih ustanovijo lastniki plovil ali nacionalna podjetja iz pogodbenic za opravljanje ribolovnih dejavnosti ali z njimi povezanih dejavnosti;

(l) „iztovarjanje“ ima enak pomen kot v okviru IOTC;

(m) „pretovarjanje“ ima enak pomen kot v okviru IOTC.

Člen 3

Načela in cilji, ki se uporabljajo pri izvajanju tega sporazuma

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali trajnosten ribolov na ribolovnem območju Sejšelov po načelu nediskriminacije med različnimi flotami, ki izvajajo ribolov v navedenem ribolovnem območju, brez poseganja v sporazume, sklenjene med državami v razvoju znotraj geografske regije, vključno z vzajemnimi sporazumi o ribištvu.

2. Sejšelski organi se obvezujejo, da drugim tujim flotam, ki opravljajo dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov in katerih plovila enakih lastnosti so usmerjena na iste vrste, kot jih urejata ta sporazum in njegov protokol o izvajanju, ne bodo zagotavljali ugodnejših pogojev od tistih, odobrenih v tem sporazumu. Ti pogoji se nanašajo na ohranjanje in trajnostno izkoriščanje, razvoj in upravljanje virov, finančne ureditve, pristojbine in pravice v zvezi z izdajanjem dovoljenj za ribolov in ustreznimi tehničnimi ukrepi. Sejšelski organi se obvezujejo, da bodo floti Unije dodelili ustrezen delež presežka morskih živih virov, kadar je to primerno.

3. Sejšeli se obvezujejo, da bodo zaradi preglednosti javno objavili in izmenjevali informacije o vsakem sporazumu, s katerim bodo tujim plovilom dovolili opravljanje ribolova na svojem ribolovnem območju, ter o posledičnem ribolovnem naporu, zlasti o številu izdanih dovoljenj za ribolov in prijavljenem ulovu.

4. Pogodbenici se strinjata, da plovila Unije lovijo le presežek dovoljenega ulova, kot je opredeljen v členu 62(2) in (3) UNCLOS ter jasno in pregledno določen na podlagi razpoložljivih in ustreznih znanstvenih mnenj in ustreznih informacij, ki si jih pogodbenici izmenjata o celotnem ribolovnem naporu vseh flot na ribolovnem območju za zadevne staleže.

5. Pogodbenici ob ustreznem upoštevanju regionalnih znanstvenih ocen upoštevata ukrepe za ohranjanje in upravljanje, ki so jih sprejele ustrezne regionalne organizacije za upravljanje ribištva, zlasti Komisija za tune v Indijskem oceanu (IOTC).

6. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta Sporazum izvajali v skladu s členom 9 Sporazuma o partnerstvu iz Cotonouja glede bistvenih elementov v zvezi s človekovimi pravicami, demokratičnimi načeli in pravno državo ter temeljnih elementov v zvezi z dobrim upravljanjem.

7. Pogodbenici sodelujeta z namenom, da prispevata k izvajanju sektorske ribiške politike Sejšelov z usmerjeno podporo, ki se zagotovi v skladu s členom 8 tega sporazuma in ustreznimi določbami Protokola, ter v ta namen ohranjata politični dialog o potrebnih ukrepih.

8. Pogodbenici prav tako sodelujeta pri izvajanju skupnih in enostranskih predhodnih, sprotnih in naknadnih vrednotenj ukrepov, programov in dejavnosti, ki se izvajajo na podlagi tega sporazuma.

9. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta zagotovili izvajanje tega sporazuma v skladu z načeli preglednosti ter dobrega gospodarskega in družbenega upravljanja.

10. Predvsem urejajo zaposlovanje mornarjev iz Sejšelov na plovilih Unije Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD) o temeljnih načelih in pravicah pri delu, ki se polnopravno uporablja za ustrezne pogodbe in za splošne pogoje dela, ter ustrezne konvencije MOD in zakoni Sejšelov. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb, odpravo

diskriminacije na področju zaposlovanja in opravljanja poklica ter življenjske in delovne pogoje na ribiških plovilih Unije.

11. Pogodbenici se med seboj posvetujeta, preden sprejmeta kakršno koli odločitev, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije, ki se opravljajo na podlagi tega sporazuma.

Člen 4

Podatki in sodelovanje na znanstvenem področju

1. Pogodbenici spodbujata znanstveno sodelovanje za redno ocenjevanje stanja staležev rib na ribolovnem območju Sejšelov v sodelovanju z regionalnimi in podregionalnimi znanstvenimi organi.

2. V obdobju veljavnosti tega sporazuma Unija in Sejšeli sodelujejo pri spremljanju stanja virov na ribolovnem območju Sejšelov in podpirajo ocenjevanje, ki ga izvaja Komisija za tune v Indijskem oceanu (IOTC).

3. Na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj se pogodbenici medsebojno posvetujeta v okviru Skupnega odbora in po potrebi soglasno sprejmeta ukrepe za zagotovitev trajnostnega upravljanja ribolovnih virov.

4. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta sodelovali pri pridobivanju, potrditvi, analizi in prenosu znanstvenih podatkov v skladu z zahtevami IOTC.

5. Pogodbenici se obvezujeta, da se bosta medsebojno posvetovali, bodisi neposredno bodisi v okviru Komisije za tune v Indijskem oceanu (IOTC), da okrepita upravljanje in ohranjanje morskih živih virov v Indijskem oceanu in na ribolovnem območju Sejšelov ter bosta sodelovali v ustreznih znanstvenih raziskavah.

Člen 5

Izključitvena klavzula

1. Sejšeli plovilom Unije odobrijo ribolovne možnosti za opravljanje ribolovnih dejavnosti na njihovem ribolovnem območju v skladu s tem sporazumom in njegovim protokolom o izvajanju.

2. Plovila Unije lahko ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov iz tega sporazuma opravljajo samo, če imajo dovoljenje za ribolov (opredeljeno kot „dovoljenje“ v skladu s sejšelsko zakonodajo), ki je bilo izdano na podlagi tega sporazuma. Vse ribolovne dejavnosti, ki niso zajete v tem sporazumu, so prepovedane.

3. Sejšelski organi plovilom Unije izdajo dovoljenja za ribolov izključno na podlagi tega sporazuma.

Člen 6

Dovoljenje za ribolov

1. Postopek za pridobitev dovoljenja za ribolov za plovilo Unije, referenčni ulov plovila, veljavne pristojbine in način plačila, ki ga mora uporabiti lastnik plovila, so določeni v Protokolu o izvajanju.

2. Pogodbenici zagotavljata pravilno izvajanje teh pogojev in ureditev z ustreznim upravnim sodelovanjem med svojimi pristojnimi organi.

Člen 7

Veljavno pravo

1. Če ni drugače določeno v Sporazumu in njegovem protokolu o izvajanju, se za ribolovne dejavnosti, ki jih ureja ta sporazum, uporabljajo zakoni in drugi predpisi, ki veljajo na Sejšelih, v skladu z načeli mednarodnega prava. Sejšelski organi obvestijo organe Unije o vseh ustreznih spremembam navedenih zakonov in predpisov.

2. Sejšeli so brez poseganja v odgovornosti države zastave plovil Unije pristojni za učinkovito izvajanje določb Protokola o spremljanju in nadzoru ribištva. Plovila Unije sodelujejo s sejšelskimi organi, pristojnimi za izvajanje takega spremljanja in nadzora.

3. Unija se obveže, da bo sprejela vse možne ukrepe za zagotovitev, da so njena plovila v skladu s tem sporazumom in zakoni Sejšelov, ki urejajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov.

4. Organi Unije nemudoma obvestijo sejšelske organe o vseh spremembah zakonodaje Unije, ki bi lahko vplivale na dejavnosti plovil Unije na podlagi tega sporazuma.

Člen 8

Finančni prispevek

1. Unija plača Sejšelom finančni prispevek v skladu s pogoji, določenimi v Protokolu. Ta prispevek je sestavljen iz dveh povezanih elementov, ki sta:

(a) dostop do ribolovnega območja Sejšelov in ribolovnih virov, ne glede na stroške dostopa, ki jih imajo lastniki plovil; in

(b) finančna podpora Unije za okrepitev odgovorne ribiške politike in trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov v sejšelskih vodah.

2. Del finančnega prispevka za sektorsko podporo iz odstavka 1(b) je neodvisen od plačil, povezanih s stroški dostopa, ter se določi in upravlja glede na cilje, ki jih soglasno opredelita pogodbenici v skladu s Protokolom in ki naj se dosežejo v okviru sektorske ribiške politike Sejšelov ter z letnim in večletnim programom izvajanja te politike.

3. Finančni prispevek, ki ga odobri Unija, se plačuje vsako leto v skladu s Protokolom in ob upoštevanju tega sporazuma.

(a) Skupni odbor lahko znesek prispevka iz odstavka 1(a) spremeni zaradi:

(1) izjemnih dogodkov, z izjemo naravnih pojavov, ki preprečujejo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov;

(2) zmanjšanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Unije, na podlagi soglasne odločitve pogodbenic zaradi upravljanja z zadevnimi staleži, kadar je to na podlagi najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja potrebno za ohranjanje in trajnostno izkoriščanje virov;

(3) povečanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Unije, na podlagi soglasne odločitve pogodbenic, kadar najboljše razpoložljivo znanstveno mnenje potrdi, da stanje virov to dopušča.

(b) Znesek prispevka iz odstavka 1(b) se lahko revidira na podlagi ponovne ocene pogojev finančnega prispevka za izvajanje sektorske ribiške politike Sejšelov, če to

upravičujejo posebni rezultati letnega in večletnega programa, ki jih ugotovita pogodbenici.

(c) Prispevek iz odstavka 1 se lahko začasno odloži na podlagi člena 16 ali 17 tega sporazuma.

Člen 9

Regionalno sodelovanje

Pogodbenici si prizadevata za redno medsebojno posvetovanje v okviru IOTC in drugih ustreznih regionalnih organizacij, katerih članici sta, da bi razpravljali in, kadar je mogoče, uskladili zadevne odločitve, pri čemer imata tudi možnost predložiti skupne predloge tem organizacijam.

Člen 10

Spodbujanje sodelovanja

1. Pogodbenici spodbujata gospodarsko, trgovsko, znanstveno in tehnično sodelovanje v ribiškem sektorju in z njim povezanih sektorjih. Med seboj se posvetujeta, da uskladita različne ukrepe, ki se lahko sprejmejo v ta namen.

2. Pogodbenici spodbujata izmenjavo informacij o ribolovnih tehnikah in orodju, metodah konzerviranja ter industrijski predelavi ribiških proizvodov.

3. Pogodbenici si prizadevata ustvariti ugodne pogoje za spodbujanje odnosov med podjetji iz pogodbenic na tehničnem, gospodarskem in trgovskem področju s spodbujanjem vzpostavitve okolja, naklonjenega razvoju podjetij in naložb.

4. Pogodbenici sodelujeta pri spodbujanju iztovarjanja ulova s plovil Unije, ki opravljajo dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov. Kadar je le mogoče, se plovila Unije oskrbijo z blagom in storitvami, ki jih potrebujejo za svoje delovanje, na Sejšelih.

5. Pogodbenici zlasti spodbujata ustanavljanje mešanih podjetij, ki so v obojestranskem interesu. Ustanavljanje mešanih podjetij na Sejšelih in prenos plovil Unije v mešana podjetja se izvajata z doslednim upoštevanjem zakonodaje Sejšelov in Unije.

6. Pogodbenici spodbujata gradnjo človeške in institucionalne zmogljivosti v ribiškem sektorju, da bi se izboljšal razvoj znanja in spretnosti ter okrepile zmogljivosti za usposabljanje, kar bi prispevalo k trajnostnim ribolovnim dejavnostim na Sejšelih in razvoju modrega gospodarstva.

Člen 11

Sodelovanje pri spremljanju in nadzoru ribištva ter boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta sodelovali v boju proti nezakonitim, neprijavljenim in nereguliranim ribolovnim dejavnostim, da se zagotovi izvajanje odgovornega in trajnostnega ribolova.

2. Na podlagi posvetovanja s Skupnim odborom se pogodbenici lahko strinjata, da bosta sodelovali in na plovilih Unije izvajali skupne programe nadzora, ki temelji na tveganju, da bi se okrepila uporaba določb Protokola v zvezi s spremljanjem in nadzorom ribištva ter s tem povezani popravni ukrepi.

Člen 12

Skupni odbor

1. Ustanovi se skupni odbor za spremljanje uporabe tega sporazuma, ki ga sestavljajo predstavniki Unije in Sejšelov.

2. Skupni odbor opravlja naslednje naloge in, kadar je primerno, sprejema odločitve za:

   (a) spremljanje izpolnjevanja, razlaganje in uporabo Sporazuma in Protokola, vključno z opredelitvijo načrtovanja letnega in večletnega programa iz člena 8(2) tega sporazuma ter oceno njegovega izvajanja;

   (b) zagotavljanje potrebne povezave za zadeve skupnega interesa na področju ribištva, vključno s statistično analizo podatkov o ulovu;

   (c) delovanje kot forum za sporazumno reševanje sporov, ki lahko nastanejo zaradi razlage ali uporabe Sporazuma;

   (d) izvajanje katere koli druge naloge, o kateri lahko pogodbenici soglasno odločita.

3. Skupni odbor lahko sprejme tudi spremembe Protokola, zlasti v zvezi s:

   (a) pregledom ribolovnih možnosti, kadar je to potrebno, in posledično zadevnih finančnih prispevkov;

   (b) postopki sektorske podpore;

   (c) tehničnimi pogoji, pod katerimi plovila Unije opravljajo ribolovne dejavnosti, in načini opravljanja takih dejavnosti.

4. Skupni odbor izvaja svoje naloge v skladu s cilji tega sporazuma.

5. Skupni odbor se sestane vsaj enkrat letno, izmenično v Uniji in na Sejšelih, predseduje pa mu pogodbenica, ki organizira sestanek. Na zahtevo ene od pogodbenic se lahko skliče tudi izreden sestanek.

6. V nujnih primerih lahko Skupni odbor sprejme odločitve na podlagi izmenjave pisem.

Člen 13

Geografsko območje, na katerem se uporablja Sporazum

Ta sporazum se uporablja na eni strani na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o delovanju Evropske unije iz leta 2007, v skladu s pogoji iz navedene pogodbe, in na drugi strani na ozemlju Sejšelov.

Člen 14

Trajanje

Ta sporazum se uporablja šest let od datuma začetka njegove začasne uporabe; s tihim dogovorom se podaljša za dodatna obdobja šestih let, razen če se odpove v skladu s členom 17.

Člen 15

Začasna uporaba

Sporazum se začasno uporablja od datuma, ko ga pogodbenici podpišeta.

Člen 16

Začasna prekinitev

1. Uporaba tega sporazuma se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic na podlagi ene ali več naslednjih okoliščin:

   (a) kadar okoliščine, ki niso naravni pojavi in so zunaj razumnega nadzora pogodbenic, preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov;

   (b) kadar med pogodbenicama pride do resnega in nerešenega spora glede razlage ali izvajanja tega sporazuma;

   (c) če ena od pogodbenic ugotovi kršitev bistvenih in temeljnih načel človekovih pravic iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu iz Cotonouja ter v skladu s postopkom iz členov 8 in 96 navedenega sporazuma.

2. Katera koli pogodbenica drugo pogodbenico pisno obvesti o začasni prekinitvi uporabe Sporazuma, ki začne veljati tri mesece po prejemu uradnega obvestila. Pogodbenici se takoj po prejetju tega uradnega obvestila posvetujeta s Skupnim odborom, da bi v razumnem obdobju dosegli mirno rešitev spora.

3. Če pogodbenici dosežeta tako rešitev, se uporaba Sporazuma nadaljuje, znesek finančnega prispevka iz člena 8 pa se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na obdobje začasne prekinitve uporabe Sporazuma, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.

Člen 17

Odpoved

1. Ta sporazum lahko vsaka od pogodbenic odpove:

   (a) kadar okoliščine, ki niso naravni pojavi in so zunaj razumnega nadzora pogodbenic, preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov;

   (b) zaradi izčrpavanja ali zmanjšanja zadevnih staležev, ugotovljenega na podlagi najboljšega razpoložljivega neodvisnega in zanesljivega znanstvenega mnenja, ki ga potrdita obe pogodbenici;

   (c) zaradi znatnega zmanjšanja izkoriščanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Unije;

   (d) zaradi resne kršitve zavez, ki sta jih pogodbenici prevzeli v zvezi z bojem proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu;

   (e) zaradi katere koli druge okoliščine, s katero katera koli izmed pogodbenic krši Sporazum.

2. Pogodbenica pisno uradno obvesti drugo pogodbenico o odpovedi Sporazuma, odpoved pa začne učinkovati šest mesecev po prejemu uradnega obvestila, razen če se pogodbenici sporazumno ne odločita, da bosta ta rok podaljšali. Pogodbenici po prejemu uradnega obvestila o odpovedi v okviru Skupnega odbora začneta posvetovanja, da bi v razumnem roku dosegli mirno rešitev spora.

3. V primeru odpovedi se plačilo zneska finančnega prispevka iz člena 8 za leto, v katerem odpoved začne veljati, zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

Člen 18

Razveljavitev

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Sejšeli o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki je začel veljati novembra 2007, se razveljavi.

Člen 19

Začetek veljavnosti

Ta sporazum začne veljati, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih za ta namen.

Člen 20

Verodostojno besedilo

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleščini, bolgarščini, češčini, danščini, estonščini, finščini, francoščini, grščini, hrvaščini, irščini, italijanščini, latvijščini, litovščini, madžarščini, malteščini, nemščini, nizozemščini, poljščini, portugalščini, romunščini, slovaščini, slovenščini, španščini in švedščini, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

PRILOGA II
PROTOKOL O IZVAJANJU SPORAZUMA O PARTNERSTVU O TRAJNOSTNEM RIBIŠTVU MED EVROPSKO UNIJO IN REPUBLIKO SEJŠELI (2020–2026)

Člen 1
Cilj

Namen tega protokola je izvajanje določb Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Republiko Sejšeli. Ta protokol vključuje Prilogo in dodatke.

Člen 2
Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Na podlagi člena 5 Sporazuma so za obdobje šestih let od datuma začetka začasne uporabe tega protokola odobrene naslednje ribolovne možnosti:

   (a) 40 plovil za ribolov tuna z zaporno plavarico;

   (b) 8 plovil s površinskim parangalom;

   (c) pomožna plovila se odobrijo na podlagi pogojev, določenih v Prilogi, in v skladu z ustreznimi resolucijami Komisije za tune v Indijskem oceanu (IOTC).

2. Ribolovne možnosti se uporabljajo izključno za izrazito selivske vrste iz Priloge 1 h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu, z izjemo:

   – morskih psov iz družin *Alopiidae* in *Sphyrnidae*;

   – vrst morskih psov *Cetorhinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharhinus falciformis* in *Carcharhinus longimarus*;

   – in vseh drugih zaščitenih vrst ter vrst, katerih ribolov je prepovedan v okviru sejšelskih zakonov, IOTC ali drugih mednarodnih sporazumov.

3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju členov 6 in 7 tega protokola.

4. V skladu s členom 5 Sporazuma lahko plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Unije, opravljajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov samo, če imajo dovoljenje za ribolov, izdano na podlagi tega protokola in v skladu s Prilogo k temu protokolu.

Člen 3
Finančni prispevek

1. Skupna ocenjena vrednost Protokola znaša 58 200 000 EUR, kar ustreza 9 700 000 EUR na leto za celotno obdobje trajanja Protokola. Ta skupni znesek se razčleni tako:

   – 31 800 000 EUR, ki ustrezajo finančnemu prispevku Evropske unije iz člena 8 Sporazuma;

   – 26 400 000 EUR, ki ustrezajo ocenjeni vrednosti pristojbin, ki jih plačajo lastniki plovil, vključno s predplačili, pristojbinami za tono ulovljene ribe in posebnim prispevkom, namenjenim okoljskemu upravljanju in opazovanju morskih ekosistemov v sejšelskih vodah.

2. Skupni letni finančni prispevek, ki ga plača Evropska unija, obsega:

(a) letni znesek v višini 2 500 000 EUR za dostop do ribolovnega območja Sejšelov, kar ustreza referenčni tonaži 50 000 ton na leto, in

(b) posebni znesek v višini 2 800 000 EUR na leto za podporo in izvajanje sektorske ribiške in pomorske politike Sejšelov.

3. Odstavek 2 se uporablja ob upoštevanju členov 4, 6, 7 in 8 tega protokola.

4. V obdobju uporabe tega protokola Unija vsako leto plača skupne zneske iz odstavka 2(a) in (b) tega člena. Za znesek iz odstavka 2(a) tega člena o dostopu se plačila opravijo najpozneje 90 dni po datumu začetka začasne uporabe in najpozneje na dan obletnice začetka veljavnosti Protokola za naslednja leta. Plačilo zneska iz odstavka 2(b) o sektorski podpori se v prvem letu opravi po tem, ko Skupni odbor odobri večletni program iz člena 4(1); od drugega leta naprej so plačila odvisna od rezultatov, doseženih v okviru programa iz predhodnega leta, kot je navedeno v členu 4(2).

5. Pogodbenici spremljata ribolovne dejavnosti ribiških plovil Unije na podlagi referenčne tonaže 50 000 ton na leto.

(a) Če letna tonaža ulova z ribiškimi plovili Unije na ribolovnem območju Sejšelov preseže letno referenčno tonažo iz odstavka 2(a), se skupni znesek finančnega prispevka, ki ga mora plačati Unija, poveča za 50 EUR za vsako dodatno tono ulova.

(b) Skupni letni znesek, ki ga plača Unija, ne sme presegati dvakratnega zneska iz odstavka 2(a). Če tonaža ulova s plovili Unije preseže tonažo, ki ustreza dvakratnemu skupnemu znesku letnega plačila Unije, se znesek za tonažo, ki presega to omejitev, plača naslednje leto.

6. Uporaba finančnega prispevka iz odstavka 2(a) je v izključni pristojnosti Sejšelov.

7. Finančni prispevki iz odstavka 2(a) in (b) se vplačajo na račune državne zakladnice Sejšelov, odprte pri centralni banki Sejšelov. Številke računov zagotovijo sejšelski organi in se vsako leto potrdijo.

Člen 4

Sektorska podpora

1. Najpozneje 90 dni po začetku začasne uporabe Protokola se Unija in Sejšeli v okviru Skupnega odbora iz Sporazuma dogovorijo o večletnem sektorskem programu in podrobnih pravilih za izvajanje, ki zajemajo zlasti:

(a) letne in večletne programe za uporabo posebnega zneska finančnega prispevka iz člena 3(2)(b);

(b) cilje, tako letne kot večletne, ki jih je treba doseči za razvoj odgovornega ribolova in trajnostnega ribištva, na podlagi prednostnih področij ukrepov, pri katerih se upoštevajo prednostne naloge nacionalne ribiške politike Sejšelov in drugih sorodnih politik, ki vplivajo na naslednja področja:

(i) ukrepe podpore in upravljanja za ribištvo, vključno z malim ribolovom in akvakulturo;

(ii) sanitarno upravljanje in upravljanje kakovosti v ribiškem sektorju in tudi za podporo domačim in izvoznim zmogljivostim;

(iii) spremljanje in nadzor ribištva ter boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu;

(iv) spodbujanje znanstvenih zmogljivosti in sodelovanja na področju ribištva, vključno z zbiranjem, obdelavo, analizo in sporočanjem podatkov o ulovu;

(v) podporo infrastrukturnim in drugim ustreznim ukrepom za razvoj domačega ribištva;

(c) večletni sektorski progam vsebuje tudi naslednje:

(i) mehanizme za načrtovanje, upravljanje in izvajanje finančne komponente in dejavnosti ter poročanje o njih;

(ii) merila in postopke za vsakoletno vrednotenje rezultatov;

(iii) mehanizme in ukrepe za spodbujanje in prepoznavnost ukrepov, ki se izvajajo v okviru sektorske podpore.

(d) Za navedeno veljajo Smernice za izvajanje sektorske podpore za ribiško politiko Sejšelov, ki jih pogodbenici sprejmeta na prvem sestanku Skupnega odbora.

2. Uporaba finančnega prispevka iz člena 3(2)(b) temelji na potrditvi letnega in večletnega programa s strani Skupnega odbora ter oceni rezultatov o vsakem letnem programu.

3. Vse predlagane spremembe letnega in večletnega sektorskega programa odobrita obe pogodbenici v okviru Skupnega odbora.

4. Če katera od pogodbenic zahteva izreden sestanek Skupnega odbora, pošlje pisno zahtevo za izredni sestanek Skupnega odbora vsaj 14 dni pred datumom predlaganega sestanka. Skupni odbor lahko vse nujne spremembe letnega sektorskega programa odobri z izmenjavo pisem.

5. Sejšeli lahko po potrebi vsako leto dodelijo dodatni znesek k finančnemu prispevku iz člena 3(2)(b) za izvajanje večletnega programa. O tem znesku uradno obvestijo Evropsko unijo.

6. Sejšeli vsako leto predstavijo letno poročilo o izvedenih ukrepih in rezultatih, doseženih s sektorsko podporo, ki ga preuči Skupni odbor. Sejšeli pred iztekom tega protokola pripravijo poročilo o izvajanju sektorske podpore skozi celotno obdobje trajanja tega protokola.

7. Posebni znesek finančnega prispevka iz člena 3(2)(b) se plača v obrokih na podlagi ocene, ki jo opravi Skupni odbor. V prvem letu uporabe Protokola se obrok plača na podlagi dogovorjenega programa. V naslednjih letih uporabe se obroki plačajo na podlagi rezultatov, doseženih v skladu s smernicami iz odstavka 1(d) in oceno smernic, ki jo opravi Skupni odbor.

8. Unija si pridržuje pravico do revizije in/ali delne ali popolne začasne prekinitve plačila posebnega finančnega prispevka iz člena 3(2)(b) tega protokola, če izvršitev ni skladna s programom, na podlagi ocene, ki jo opravi Skupni odbor, ali če ta finančni prispevek, ki ga določi Skupni odbor, ni bil plačan.

9. Finančni prispevek se začne znova plačevati po posvetovanju med pogodbenicama in na podlagi soglasja Skupnega odbora, ko to upravičujejo rezultati izvedbe dogovorjenega programa iz odstavka 1. Vendar se posebni finančni prispevek iz člena (3)(2)(b) plača največ šest mesecev po izteku veljavnosti tega protokola.

10. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta zagotovili spodbujanje in prepoznavnost ukrepov, izvedenih s sektorsko podporo.

Člen 5

Znanstveno sodelovanje za odgovoren ribolov

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov na ribolovnem območju Sejšelov po načelih nediskriminacije med različnimi flotami, ki lovijo v navedenih vodah.

2. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, si Evropska unija in Sejšeli prizadevajo spremljati razvoj stanja ribolovnih virov na ribolovnem območju Sejšelov.

3. Pogodbenici si prav tako izmenjata pomembne statistične in biološke informacije ter informacije o ohranjanju in okolju, ki so morda potrebne za upravljanje in ohranjanje živih morskih virov.

4. Pogodbenici ravnata v skladu z resolucijami in si prizadevata za izvajanje priporočil IOTC glede ohranjanja in odgovornega upravljanja ribištva. Za lažje zagotavljanje take skladnosti bi se obe pogodbenici morali osredotočiti na zbiranje, obdelavo, analizo in sporočanje podatkov o ulovu.

5. Na podlagi resolucij in priporočil, sprejetih v okviru IOTC, in najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj se pogodbenici lahko medsebojno posvetujeta v okviru Skupnega odbora, da bi se dogovorili o dodatnih ukrepih za zagotavljanje trajnostnega upravljanja ribolovnih virov Sejšelov.

Člen 6

Prilagoditev ribolovnih možnosti in revizija Protokola

1. Skupni odbor lahko v skladu s Sporazumom pregleda ribolovne možnosti iz člena 2, ki se lahko sporazumno prilagodijo v okviru Skupnega odbora, če bo takšna prilagoditev na podlagi priporočil in resolucij IOTC zagotovila trajnostno upravljanje tuna in podobnih vrst v Indijskem oceanu.

2. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 3(2)(a) prilagodi sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Kljub temu skupni letni znesek, ki ga plača Unija, ne presega dvakratnega zneska iz člena 3(2)(a).

3. Skupni odbor lahko tudi po potrebi sporazumno revidira določbe, ki urejajo opravljanje ribolovnih dejavnosti, postopke sektorske podpore in pravila za izvajanje tega protokola.

Člen 7

Raziskovalni ribolov in nove ribolovne možnosti

1. Skupni odbor lahko na zahtevo ene od pogodbenic obravnava možnost projektov raziskovalnega ribolova na ribolovnem območju Sejšelov, da se preskusita tehnična izvedljivost in ekonomska donosnost novih vrst ribolova, ki niso določene v členu 2 tega protokola. Skupni odbor v ta namen za vsak primer posebej določi vrste, pogoje in druge ustrezne parametre. Odobritev raziskovalnega ribolova se dogovori za obdobje največ šest mesecev, ki se lahko obnovi s soglasjem obeh pogodbenic.

2. Če Unija izrazi zanimanje za nove ribolovne možnosti, Skupni odbor skliče sestanek, da bi ob upoštevanju najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja in rezultatov raziskovalnih projektov obravnaval in določil pogoje za take nove ribolovne dejavnosti.

3. Ko Sejšeli zagotovijo dovoljenje za te nove ribolovne dejavnosti, Skupni odbor ustrezno spremeni ta protokol.

Člen 8

Začasna odložitev in pregled plačila finančnega prispevka

Ne glede na določbe iz člena 12 tega protokola se finančni prispevek iz člena 3(2)(a) in (b) pregleda ali začasno odloži po posvetovanju pogodbenic pod pogojem, da je Unija v celoti plačala vse zneske, ki jih dolguje med začasno odložitvijo:

(a) če izjemne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečujejo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov;

(b) po znatnih spremembah politike katere koli pogodbenice, ki vplivajo na ustrezne določbe tega protokola;

(c) če Unija ugotovi kršitev bistvenih in temeljnih elementov človekovih pravic iz člena 9 Sporazuma iz Cotonouja in v skladu s postopkom iz členov 8 in 96 Sporazuma. V tem primeru se začasno prekinejo vse ribolovne dejavnosti plovil Unije.

Člen 9

Zaupnost

1. Pogodbenici se zavezujeta, da se bodo vsi osebni podatki v zvezi z ribiškimi plovili Unije in njihovimi ribolovnimi dejavnostmi, pridobljeni na podlagi Sporazuma in Protokola, vključno s podatki, ki jih zbirajo opazovalci, obdelovali v skladu z načeloma zaupnosti in varstva podatkov na podlagi veljavne zakonodaje pogodbenic.

2. Obe pogodbenici zagotovita, da so javnosti dostopni le zbirni podatki o ribolovnih dejavnostih na ribolovnem območju Sejšelov.

3. Ustrezni pristojni organi uporabljajo podatke, ki se lahko drugače štejejo za zaupne, izključno za izvajanje Sporazuma ter upravljanje, spremljanje in nadzor ribištva.

4. V zvezi z osebnimi podatki, ki jih posreduje Unija, lahko Skupni odbor v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov (Uredba (EU) 2016/679 z dne 27. aprila 2016) določi ustrezne zaščitne ukrepe in pravna sredstva.

Člen 10

Elektronske izmenjave

1. Sejšeli in Unija se obvezujejo, da bodo uvedli potrebne sisteme za elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov v zvezi z izvajanjem Sporazuma in Protokola. Elektronska oblika dokumenta se vedno obravnava kot enakovredna izvirni različici.

2. Pogodbenici se nemudoma uradno obvestita o vsaki motnji računalniškega sistema, ki bi ovirala tako izmenjavo podatkov. Informacije in dokumenti v zvezi z izvajanjem Sporazuma in Protokola se v takem primeru samodejno nadomestijo s tiskano različico ali prenesejo prek drugih komunikacijskih sredstev, kot je določeno v Prilogi.

Člen 11

Vmesni pregled

Pogodbenici se lahko odločita, da opravita vmesni pregled za oceno delovanja in učinkovitosti Protokola.

Člen 12

Začasna odložitev uporabe

Uporaba tega protokola se lahko začasno odloži na pobudo katere koli od pogodbenic pod pogoji iz ustreznih določb Sporazuma.

Člen 13

Odpoved

Ta protokol se lahko odpove na pobudo katere koli od pogodbenic pod pogoji iz ustreznih določb Sporazuma.

Člen 14

Obveznosti po prenehanju veljavnosti ali odpovedi Protokola

1. Po prenehanju veljavnosti Protokola ali njegovi odpovedi iz člena 13 so lastniki plovil Unije še naprej odgovorni za vsako kršitev določb Sporazuma ali Protokola ali katerega koli zakona Sejšelov, ki je bila storjena pred prenehanjem veljavnosti ali odpovedjo Protokola, ali za vsako pristojbino za dovoljenje ali vse neplačane obveznosti v času prenehanja veljavnosti ali odpovedi.
2. Če je potrebno, pogodbenici še naprej spremljata izvajanje sektorske podpore iz člena 3(2)(b) Protokola.

Člen 15

Začasna uporaba

Ta protokol se začasno uporablja od datuma podpisa s strani pogodbenic.

Člen 16

Trajanje

Ta protokol se uporablja za obdobje šest let od datuma začasne uporabe, razen če se odpove na podlagi člena 13.

Člen 17

Začetek veljavnosti

Ta protokol začne veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih za ta namen.

PRILOGA
POGOJI ZA OPRAVLJANJE RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI PLOVIL UNIJE NA RIBOLOVNEM OBMOČJU SEJŠELOV

POGLAVJE I – SPLOŠNE DOLOČBE

Oddelek 1

Imenovanje pristojnega organa

1. Če ni navedeno drugače, v tej prilogi vsak sklic na pristojni organ Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Unija) ali Sejšelov pomeni:

   – za Unijo: Evropsko komisijo, kadar je primerno, prek delegacije Evropske unije, pristojne za Republiko Sejšeli (v nadaljnjem besedilu: delegacija EU),

   – za Sejšele: ministrstvo, pristojno za ribištvo.

Ribolovno območje Sejšelov

2. Ribolovno območje Sejšelov pomeni in vključuje ribolovno območje, opredeljeno v Sporazumu, z izjemo območij omejenega ribolova in območij, na katerih je ribolov prepovedan, da se med drugim prepreči kakršen koli škodljiv vpliv na mali ribolov.

3. Območja omejenega ribolova in zavarovana območja ter koordinate so opredeljeni v smislu Zakona o ribištvu iz leta 2014 in vseh drugih veljavnih zakonov in predpisov Sejšelov.

Dovoljenje za ribolov

4. „Dovoljenje za ribolov“ pomeni veljavno pravico ali dovoljenje v skladu z zakonodajo Sejšelov za opravljanje ribolovnih dejavnosti v skladu s pogoji iz navedenega ribolovnega dovoljenja, izdanega na podlagi Protokola.

Plačila lastnikov plovil

5. Sejšeli pred začetkom začasne uporabe Protokola Uniji uradno sporočijo podatke o računih državne zakladnice Sejšelov, na katere je treba vplačati pristojbine, ki jih morajo na podlagi Sporazuma plačati plovila Unije. Stroške bančnih nakazil poravnajo lastniki plovil.

Kontaktni podatki

6. Pogodbenici pred začetkom začasne uporabe tega protokola izmenjata vse pomembne kontaktne podatke za izvajanje Protokola in jih posredujeta, kakor je primerno.

Oddelek 2

Obdobje veljavnosti dovoljenj za ribolov, vloge za dovoljenja za ribolov in izdajanje dovoljenj za ribolov

1. Dovoljenje za ribolov je veljavno za obdobje enega leta, ki je določeno kot „letno obdobje veljavnosti“. Datum začetka tega obdobja je določen z datumom začetka začasne uporabe Protokola. Veljavnost vseh nadaljnjih dovoljenj za ribolov se izteče na dan obletnice Protokola.

Pogoji za pridobitev dovoljenja za ribolov

2. Dovoljenje za ribolov na ribolovnem območju Sejšelov na podlagi Protokola o ribolovnih možnostih in finančnem prispevku, predvidenih s Sporazumom med Unijo in Sejšeli, lahko dobijo le plovila Unije, ki izpolnjujejo pogoje, kot to določi Unija.

3. Da bi plovilo Unije izpolnjevalo pogoje:

(a) njegovemu lastniku, poveljniku in plovilu samemu ne sme biti prepovedan ribolov v vodah Sejšelov;

(b) plovila morajo izpolnjevati zakone Sejšelov in vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti v vodah Sejšelov na podlagi sporazumov o ribolovu, sklenjenih z Unijo;

(c) dovoljenja za ribolov iz člena 6 Sporazuma se izdajo pod pogojem, da je plovilo vpisano v register ribiških plovil Unije, in skladno z določbami Uredbe (EU) št. 2403/2017 o trajnostnem upravljanju zunanjih ribiških flot. Plovilo mora biti vpisano v evidenco odobrenih plovil IOTC in ne sme biti vključeno na seznam plovil IOTC ali drugih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, na katerem so navedena plovila, ki opravljajo nezakonit, neprijavljen in nereguliran ribolov.

Vloga za dovoljenje za ribolov

4. Vsa plovila Unije, ki zaprosijo za dovoljenje za ribolov, imajo zastopnika s stalnim prebivališčem na Sejšelih. Ime in naslov zastopnika se navedeta v vlogi za dovoljenje.

5. Unija predloži pristojnemu sejšelskemu organu v skladu s členom 2 Sporazuma vlogo za dovoljenje za ribolov za vsako plovilo Unije, ki želi loviti na podlagi Sporazuma vsaj 21 koledarskih dni pred pričakovanim datumom začetka ribolovnih dejavnosti.

6. Lastniki plovil plačajo predujem za celotno letno obdobje veljavnosti dovoljenja za ribolov.

7. Vsaka vloga za dovoljenje za ribolov se predloži pristojnemu organu Sejšelov na obrazcu, sestavljenem v skladu z vzorcem iz Dodatka 1, priloženi pa so ji naslednji dokumenti:

(a) dokazilo o plačilu predujma za obdobje veljavnosti dovoljenja za ribolov;

(b) novejša digitalna barvna fotografija plovila ustrezne ločljivosti, na kateri se podrobno vidi plovilo s strani, vključno z imenom in identifikacijsko številko plovila, ki sta vidna na trupu;

(c) vsi drugi dokumenti ali potrdila, zahtevani v skladu z zakoni Sejšelov.

8. Predujem se vplača na račun državne zakladnice Sejšelov, katerega številko zagotovijo sejšelski organi. Vključuje vse neoperativne stroške.

Izdaja dovoljenja za ribolov

9. Pristojni organi Sejšelov izdajo dovoljenja za ribolov zastopniku plovil v 15 dneh po prejemu vseh dokumentov iz odstavka 7(a), (b) in (c). Odobreno plovilo Unije hrani izvirnik dovoljenja za ribolov na krovu. Kljub temu se elektronski izvod dovoljenja za ribolov šteje za enakovreden izvirniku za obdobje največ 60 koledarskih dni od datuma izdaje dovoljenja za ribolov.

10. En izvod teh dovoljenj za ribolov se elektronsko posreduje Uniji in delegaciji EU.

Prenos dovoljenja za ribolov

11. Dovoljenje za ribolov se izda za posamezno plovilo in ni prenosljivo razen v primeru višje sile, kot je opisano v spodnjih odstavkih.

12. Če je dokazana višja sila, se lahko na zahtevo Unije dovoljenje za ribolov plovila za preostalo obdobje njegove veljavnosti brez dodatne pristojbine prenese na drugo plovilo Unije, ki izpolnjuje pogoje in ima podobne značilnosti.

13. Lastnik prvega plovila ali njegov zastopnik vrne preklicano dovoljenje za ribolov pristojnim sejšelskim organom. Sejšelski organi nemudoma obvestijo delegacijo EU o preklicu dovoljenja za ribolov.

14. Novo dovoljenje za ribolov začne veljati na dan, ko lastnik plovila ali njegov zastopnik vrne preklicano ribolovno dovoljenje pristojnim sejšelskim organom. Sejšelski organi nemudoma obvestijo delegacijo EU o novem dovoljenju za ribolov.

Oddelek 3

Pomožna plovila

1. Sejšeli plovilom Unije z dovoljenjem za ribolov dovolijo, da jih spremljajo odobrena pomožna plovila. Pomožna plovila plujejo pod zastavo države članice EU ter niso opremljena za ribolov oziroma se ne uporabljajo za pretovarjanje.

2. Število odobrenih pomožnih plovil Unije za število odobrenih plovil Unije z zaporno plavarico, ki opravljajo dejavnost, je skladno z ustreznimi resolucijami IOTC. Poleg tega so zahteve glede poročanja skladne z ustreznimi obveznostmi IOTC in drugimi ustreznimi nacionalnimi zakonodajnimi določbami.

3. Za pomožna plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Unije, veljajo enaki postopki, ki urejajo pridobivanje in posredovanje vlog za dovoljenja za ribolov, kot je opisano v oddelku 2 zgoraj, in sicer v obsegu, ki velja zanje.

Oddelek 4

Pogoji za izdajo dovoljenja za ribolov – pristojbine in predplačila

1. Dovoljenje za ribolov je veljavno eno leto od datuma začetka začasne uporabe Protokola in se lahko podaljša, če so izpolnjeni pogoji glede vložitve vloge iz oddelka 2 zgoraj.

2. Pristojbine, ki jih plačajo lastniki plovil, se izračunajo na podlagi naslednjih stopenj na tono ulovljenih rib:

   za prvo in drugo leto uporabe Protokola 80 EUR na tono;

   za tretje do šesto leto uporabe Protokola 85 EUR na tono.

3. Letno predplačilo, ki ga plačajo lastniki plovil ob vložitvi vloge za dovoljenje za ribolov, ki ga izdajo sejšelski organi, znaša:

   (a) Plovila za ribolov tuna z zaporno plavarico

   Za prvo in drugo leto uporabe Protokola znaša predplačilo 56 000 EUR, kar ustreza 80 EUR na tono za 700 ton tuna in podobnih vrst, ulovljenih na ribolovnem območju Sejšelov.

   Od tretjega do šestega leta uporabe Protokola znaša predplačilo 59 500 EUR, kar ustreza 85 EUR na tono za 700 ton tuna in podobnih vrst, ulovljenih na ribolovnem območju Sejšelov.

   (b) Plovila s parangali

   Za prvo in drugo leto uporabe Protokola znaša predplačilo 7 200 EUR, kar ustreza 80 EUR na tono za 90 ton tuna in podobnih vrst, ulovljenih na ribolovnem območju Sejšelov.

Od tretjega do šestega leta uporabe Protokola znaša predplačilo 7 650 EUR, kar ustreza 85 EUR na tono za 90 ton tuna in podobnih vrst, ulovljenih na ribolovnem območju Sejšelov.

(c) Pristojbina za pomožna plovila

Letna pristojbina za dovoljenje, ki se uporablja za pomožna plovila, znaša 5 000 EUR na plovilo.

Letni obračun pristojbin

4. Sejšelski organi na podlagi poročil o ulovu, ki jih predložijo ribiška plovila Unije, sestavijo obračun pristojbin za ulov, opravljen v preteklem koledarskem letu. Ribiška plovila Unije za sestavo obračuna pristojbin zagotovijo sejšelskim organom račune, ladijske dnevnike in evidence o iztovarjanju in pretovarjanju za vsako ribolovno potovanje, opravljeno v odobrenem obdobju. Podatki o ulovu na ribolovnem območju Sejšelov se predložijo za vsako posamezno plovilo, vsak posamezni mesec ulova in vsako vrsto, pri čemer se teža izrazi v tonah (tri decimalna mesta) žive teže. Opredelijo se morebitni konverzijski faktorji.

5. Obračun pristojbin se uskladi s podatki iz zbirke podatkov Evropske komisije, tj. Evidence zbirnih podatkov o ulovu (ACDR), in drugimi ustreznimi podatki, kot so podatki o prodaji in inšpekcijskih pregledih ter znanstveni podatki.

6. Unija pred koncem vsakega četrtletja posreduje sejšelskim organom zbirne podatke za prejšnja četrtletja tekočega leta, ki vključujejo navedbe o količinah ulova na plovilo, na mesec in za posamezno vrsto, pridobljene iz zbirke podatkov Evropske komisije. Ti podatki se štejejo za začasne.

7. Obračun pristojbin se pošlje Uniji do 30. aprila naslednje leto. Unija ga nemudoma posreduje nacionalnim organom zadevnih držav članic Unije, lastniki plovil pa ustrezno izvršijo nadaljnja plačila v 60 dneh.

8. V primeru razhajanj med zbirkami podatkov, ki jih predložijo Sejšeli in Unija, lahko Unija v dveh mesecih izpodbija prejete podatke in na podlagi podatkov, ki so jih predložile države članice Unije, predloži drugo izjavo o ulovu, ki ji priloži dokazila, kot so podatki iz ladijskih dnevnikov, poročila o inšpekcijskih pregledih in znanstveni podatki.

9. Pogodbenici rešita vsa nesoglasja v naslednjem mesecu, da bi pripravili končen obračun pristojbin. Lastniki plovil ustrezno izvršijo plačila v 60 dneh.

POGLAVJE II – TEHNIČNI OHRANITVENI UKREPI

1. Tehnični ohranitveni ukrepi, ki se uporabljajo za plovila Unije z dovoljenjem za ribolov za ribolovno območje Sejšelov, so opisani v tehničnem dokumentu v Dodatku 2 k tej prilogi.

2. Plovila Unije upoštevajo vsa priporočila, ki jih je sprejela IOTC, in določbe ustrezne zakonodaje Sejšelov, razen če Sporazum in njegov protokol določata drugače in če je to v skladu z načeli mednarodnega prava.

3. Plovila Unije opravljajo vse odobrene ribolovne dejavnosti tako, da ne ovirajo tradicionalnega lokalnega ribištva.

4. Pogodbenici se na podlagi izvajanja resolucij in priporočil IOTC strinjata, da bosta s sodelovanjem zmanjševali prilov zavarovanih vrst, zlasti vseh morskih želv in morskih

sesalcev ter morskih ptic in koralnih rib. Plovila Unije si zato prizadevajo za uporabo tehničnih ukrepov, da bi se izboljšala selektivnost ribolovnega orodja in zmanjšal prilov neciljnih vrst.

5. Da se zmanjša zapletanje morskih psov, morskih želv ali katerih koli drugih neciljnih vrst, plovila Unije pri konstrukciji naprav za zbiranje rib (FAD) uporabijo načrte in materiale, ki preprečujejo zapletanje. Da se zmanjšata vpliv naprav FAD na ekosistem in količina sintetičnih morskih odpadkov, plovila Unije za naprave FAD uporabljajo tudi naravne ali biorazgradljive materiale in jih poberejo iz sejšelskih voda, ko postanejo naprave FAD v okviru določb zakonodaje Sejšelov neoperativne.

6. Zaradi okoljskega upravljanja in opazovanja morskih ekosistemov v sejšelskih vodah sejšelski organi predvidijo vzpostavitev namenskega sklada, v katerega prispevajo lastniki plovil Unije z zaporno plavarico. Ta celotni prispevek ustreza ocenjenemu znesku v višini 175 000 EUR na leto na podlagi tonaže vsakega plovila. Prispevek vsakega plovila predstavlja 2,25 EUR na BT in se vplača skupaj s predplačilom in na isti račun. Sejšelski organi prek Skupnega odbora redno poročajo o uporabi tega prispevka.

POGLAVJE III – SPREMLJANJE IN NADZOR

Oddelek 1
Evidentiranje ulova

1. Vsa plovila Unije, ki imajo v skladu s tem sporazumom dovoljenje za ribolov na ribolovnem območju Sejšelov, dnevno sporočajo podatke o svojem ulovu pristojnim organom Sejšelov na naslednji način, dokler obe pogodbenici ne uvedeta elektronskega sistema poročanja (ERS):

   (a) Plovila Unije, ki imajo dovoljenje za ribolov na ribolovnem območju Sejšelov, vsak dan izpolnijo v skladu z resolucijami IOTC obrazec izjave o ulovu za vsak del vsakega ribolovnega potovanja, ki ga opravijo na ribolovnem območju Sejšelov. Obrazec izpolnijo, tudi kadar ni ulova. Izpolnijo ga čitljivo, podpiše pa ga poveljnik plovila.

   (b) Pogodbenici se o obrazcu, ki se uporablja za poročanje o ulovu, dogovorita pred začetkom začasne uporabe Protokola. Vsako dopolnitev tega obrazca potrdi Skupni odbor. Oblika, ki se uporabi za poročanje o ulovu, se določi v skladu z obliko poročila, določeno v Dodatku 3. Za oskrbovalna plovila velja obveznost poročanja o dnevnih dejavnostih. Pogodbenici se, kakor je primerno, dogovorita o praktičnih postopkih in obrazcu.

   (c) V zvezi s predložitvijo izjav o ulovu iz točk (a) in (b) plovila Unije:

   – v primeru pristanka v pristanišču Port Victoria predložijo izpolnjeni obrazec sejšelskim organom v 24 urah po prihodu;

   – v vseh drugih primerih pošljejo izpolnjeni obrazec sejšelskim organom v 24 urah po izstopu iz sejšelskih voda.

   (d) Izvodi obrazcev teh izjav o ulovu se hkrati pošljejo ustreznim z znanstvenim institutom: IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografia) ali IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).

2. V primeru tehničnih težav ali okvare sistema ERS se izjave o ulovu sestavijo v skladu s točko 1 zgoraj.

Oddelek 2

Prehod na elektronski sistem poročanja (ERS)

1. Pogodbenici zagotovita čim prejšnji prehod na elektronski sistem izjav o ulovu po začetku uporabe tega protokola na datum, o katerem se dogovori Skupni odbor. Ko je to izvedeno, bo postopek predložitve izjave o ulovu potekal na naslednji način:

   (a) poveljnik plovila Unije, ki opravlja ribolovne dejavnosti na podlagi Sporazuma, vodi elektronski ribolovni ladijski dnevnik, vključen v elektronski sistem evidentiranja in poročanja (ERS);

   (b) plovilo Unije, ki ni opremljeno s sistemom ERS, ne prejme dovoljenja za vstop na ribolovno območje Sejšelov, da bi tam opravljalo ribolovne dejavnosti.

2. Za pravilnost podatkov v elektronskem ribolovnem ladijskem dnevniku je odgovoren poveljnik. Elektronski ribolovni ladijski dnevnik je v skladu z ustreznimi resolucijami in priporočili IOTC.

3. Poveljnik vsak dan za vsako ribolovno dejavnost zabeleži ocenjeno živo težo vsake vrste, ulovljene in zadržane na krovu ali odvržene v morje.

4. Če je plovilo Unije prisotno na ribolovnem območju Sejšelov, vendar ne opravlja ribolovne dejavnosti, se zabeleži opoldanski položaj plovila.

5. Poveljnik zagotovi, da se elektronski ribolovni ladijski dnevnik vsak dan samodejno prenese v Center za spremljanje ribištva države zastave, ki je država članica Unije. Ti posredovani podatki vključujejo najmanj:

   (a) identifikacijske številke plovila in ime ribiškega plovila;

   (b) tričrkovno kodo FAO za posamezno vrsto;

   (c) ustrezno geografsko območje (zemljepisna širina in dolžina), kjer je bil ulov opravljen;

   (d) datum in po potrebi čas ulova;

   (e) datum in čas odhoda iz pristanišča in prihoda vanj ter trajanje ribolovnega potovanja;

   (f) vrsto orodja in, kadar je primerno, tehnične specifikacije in dimenzije;

   (g) ocenjene količine vsake vrste, zadržane na krovu, izražene v kilogramih žive teže ali, kadar je primerno, v številu kosov;

   (h) ocenjene zavržene količine vsake vrste, izražene v kilogramih žive teže ali, kadar je primerno, v številu kosov.

6. Država zastave, ki je država članica Unije, zagotovi prejem in vpis teh podatkov v računalniško zbirko podatkov, ki omogoča varno hrambo vsaj 36 mesecev.

7. Država zastave, ki je država članica Unije, in sejšelski organi zagotovijo, da imajo na voljo potrebno opremo IT in programsko opremo za samodejno izmenjavo podatkov ERS. Podatki ERS se izmenjajo z elektronskimi komunikacijskimi sredstvi, ki jih Evropska komisija upravlja za izmenjavo podatkov o ribištvu v standardizirani obliki. Spremembe standardov se izvedejo v šestih mesecih.

8. Center za spremljanje ribištva države zastave, ki je država članica Unije, zagotovi, da so prek sistema ERS centru za spremljanje ribištva Sejšelov vsak dan samodejno na voljo ribolovni ladijski dnevniki, dokler je plovilo prisotno na ribolovnem območju, tudi če ne ulovi ničesar.

9. Načini sporočanja ulova prek sistema ERS ter postopki v primeru nepravilnega delovanja so opredeljeni v Dodatku 4.

10. Sejšelski organi podatke o ribolovnih dejavnostih posameznih plovil Unije obdelujejo zaupno in varno.

Oddelek 3

Komunikacija v zvezi z ulovom: vstop na ribolovno območje Sejšelov in izstop z njega

1. Trajanje potovanja plovila Unije se opredeli kot:

   – obdobje, ki preteče med vstopom na ribolovno območje Sejšelov in izstopom s tega območja;

   – ali kot obdobje, ki preteče med vstopom na ribolovno območje Sejšelov in pretovarjanjem;

   – ali kot obdobje, ki preteče med vstopom na ribolovno območje Sejšelov in iztovarjanjem na Sejšelih.

2. Plovila Unije uradno obvestijo sejšelske organe, da nameravajo vstopiti na ribolovno območje Sejšelov ali izstopiti s tega območja najmanj šest ur pred načrtovanim vstopom ali izstopom, dokler ne začne delovati sistem ERS, med ribolovnimi dejavnostmi na ribolovnem območju Sejšelov pa jih vsak dan obvestijo o ulovu v tem obdobju.

3. V okviru uradnega obvestila o vstopu ali izstopu plovila Unije prav tako sporočijo svoj položaj (zemljepisno širino in dolžino) v tem času ter tonažo in vrste v ulovu na krovu. Ta sporočila se posredujejo prek elektronske pošte ali sistema ERS osebi, katere kontaktne podatke so posredovali pristojni organi Sejšelov.

4. Če ribiško plovilo Unije lovi, ne da bi o tem vnaprej uradno obvestilo pristojne sejšelske organe, se to šteje za prekršek. Za tako plovilo Unije veljajo sankcije iz odstavka 1 poglavja VI Protokola.

Oddelek 4

Iztovarjanje

1. Izraz „prilov“ ima enak pomen kot v okviru IOTC.

2. Pristanišče, določeno za dejavnosti iztovarjanja v vodah Sejšelov, je Victoria na otoku Mahé.

3. Vsa ribiška plovila Unije, ki želijo iztovoriti ulov v določenem pristanišču Sejšelov, pristojnemu sejšelskemu organu najmanj 48 ur pred iztovarjanjem uradno sporočijo naslednje informacije:

   (a) ime in mednarodni radijski klicni znak (IRCS) ribiškega plovila, s katerega bo potekalo iztovarjanje;

   (b) datum in čas iztovarjanja;

   (c) količino v kilogramih, zaokroženo na najbližjih 100 kilogramov, po vrstah ulova, ki bodo iztovorjene;

   (d) obliko proizvodov.

4. Iztovarjanja se štejejo kot izstop z ribolovnega območja Sejšelov, kakor je opredeljeno v oddelku 3.1. Ribiška plovila Unije morajo zato deklaracije o iztovarjanju predložiti pristojnemu sejšelskemu organu najpozneje 24 ur po končanem iztovarjanju oziroma v vsakem primeru pred odhodom plovila iz pristanišča.

5. Pogodbenici spodbujata gospodarsko sodelovanje na področju ribištva in predelovalne industrije, da bi povečali naložbe, valorizacijo virov, ustvarjanje delovnih mest ter ustrezno ravnovesje med ponudbo in povpraševanjem. Izvajalci zlasti zagotovijo razumne možnosti za ustrezno oskrbo sejšelske predelovalne industrije s tunom, vključno s prilovom tuna z ribiških plovil Unije. Ustrezni organi obravnavajo s tem povezane upravne dokumente, ki so potrebni za mednarodno trgovino z ribami, iztovorjenimi z ribiških plovil Unije na Sejšelih, in sicer v razumnem časovnem okviru z zagotavljanjem ustreznega nadzora in preverjanj v skladu z veljavnimi pravili.

Oddelek 5
Pretovarjanje

1. Vsa ribiška plovila Unije, ki želijo pretovoriti ulov v vodah Sejšelov, to storijo samo v pristanišču Port Victoria. Pretovarjanje na morju je prepovedano in vse osebe, ki kršijo to določbo, se kaznujejo v skladu z zakonodajo Sejšelov.

2. Lastniki plovil ali njihovi zastopniki morajo pristojnemu sejšelskemu organu najmanj 48 ur vnaprej in po možnosti prek sistema ERS uradno sporočiti naslednje informacije:

   (a) območje, na katerem se izvaja pretovarjanje;

   (b) ime in mednarodni radijski klicni znak (IRCS) ribiškega plovila dajalca;

   (c) kadar je primerno, ime in mednarodni radijski klicni znak (IRCS) plovila prejemnika in/ali hladilnega plovila;

   (d) kadar je primerno, skladiščne prostore;

   (e) datum in čas pretovarjanja;

   (f) po možnosti naslednji namembni kraj;

   (g) količino v kilogramih, zaokroženo na najbližjih 100 kilogramov, po vrstah ulova, ki bodo pretovorjene;

   (h) obliko proizvodov.

3. Pretovarjanja se štejejo kot izstop z ribolovnega območja Sejšelov, kakor je opredeljeno v oddelku 3.1. Ribiška plovila Unije predložijo izjave o ulovu pristojnim sejšelskim organom najpozneje 24 ur po končanem pretovarjanju ali v vsakem primeru preden plovilo dajalec zapusti pristanišče, kar nastopi prej.

Oddelek 6
Nadzor in inšpekcijski pregledi

Inšpekcijski pregled na morju in v pristanišču

1. Inšpekcijski pregled odobrenih plovil Unije z dovoljenjem za ribolov, ki se opravi na morju, v pristanišču ali sidrišču na ribolovnem območju Sejšelov, izvedejo inšpektorji Sejšelov, ki imajo jasna izrecna pooblastila za izvajanje inšpekcijskih pregledov ribolovnih dejavnosti.

2. Pooblaščene uradne osebe Sejšelov pred vkrcanjem obvestijo plovilo Unije o svoji odločitvi za izvedbo inšpekcijskega pregleda. Inšpekcijski pregled opravi razumno število pooblaščenih uradnih oseb, ki se morajo pred inšpekcijskim pregledom identificirati in dokazati svoj uradni položaj kot pooblaščeni uradniki.

3. Pooblaščene uradne osebe Sejšelov se zadržijo na krovu plovila Unije samo tako dolgo, da opravijo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom. Inšpekcijski pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, njegovo ribolovno dejavnost in tovor.

4. Posnetki (fotografije ali videoposnetki), narejeni med inšpekcijskimi pregledi, so namenjeni organom, pristojnim za nadzor ribištva. Ne smejo se objaviti, razen če ni z nacionalno zakonodajo določeno drugače.

5. Poveljnik plovila Unije omogoči vkrcanje in delo inšpektorjev Sejšelov.

6. Po vsakem inšpekcijskem pregledu pooblaščene uradne osebe Sejšelov sestavijo poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik plovila Unije ima pravico, da v poročilo o inšpekcijskem pregledu vnese pripombe. Poročilo o inšpekcijskem pregledu podpišeta pooblaščena uradna oseba, ki je poročilo sestavila, in poveljnik plovila Unije.

7. Dejstvo, da poveljnik podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu, ne posega v pravico lastnika plovila Unije do obrambe v morebitnem postopku za ugotavljanje kršitev. Poveljnik plovila Unije med inšpekcijskim pregledom sodeluje. Če poveljnik odkloni podpis dokumenta, mora pisno navesti razloge za to, inšpektor pa pripiše zaznamek „odklonitev podpisa“. Pooblaščene uradne osebe Sejšelov pred izkrcanjem s plovila predložijo kopijo poročila o inšpekcijskem pregledu poveljniku plovila Unije. Sejšelski organi v 24 urah po koncu pregledov obvestijo organe Unije o opravljenih inšpekcijskih pregledih ter vseh ugotovljenih kršitvah in čim prej pošljejo poročilo o inšpekcijskem pregledu. Če je primerno, se izvod poročila o kršitvi pošlje organom Unije v največ sedmih dneh po tem, ko se pooblaščena uradna oseba vrne v pristanišče.

8. Sejšelski organi lahko dovolijo, da organi Unije sodelujejo pri inšpekcijskem pregledu kot opazovalci.

9. Pogodbenici se lahko na podlagi ocene tveganja dogovorita za izvedbo inšpekcijskih pregledov na plovilih Unije, zlasti med iztovarjanjem in pretovarjanjem, da bi se zagotovila skladnost z zakonodajo Unije in zakonodajo Sejšelov. Inšpektorji, ki jih določita pogodbenici, pri izvajanju svojih nalog upoštevajo določbe o izvajanju inšpekcijskih pregledov, ki so navedene v zakonodaji Unije oziroma zakonodaji Sejšelov. Pogodbenici se lahko v okviru svojih nalog, ki jih opravljata kot država zastave in obalna država, odločita za sodelovanje pri nadaljnjih ukrepih na podlagi svoje zakonodaje. Poleg tega lahko sejšelski organi na zahtevo Unije dovolijo inšpektorjem ribolovnih dejavnosti iz držav članic Unije, da v okviru svojih pristojnosti na podlagi nacionalnega prava izvedejo inšpekcijske preglede na plovilih Unije, ki plujejo pod njihovo zastavo.

10. Kadar določbe iz tega poglavja niso izpolnjene, si sejšelski organi pridržujejo pravico, da začasno razveljavijo dovoljenje za ribolov plovila Unije kršitelja, dokler se formalnosti ne dokončajo, in uporabijo kazen, določeno v zakonodaji Sejšelov. O tem obvestijo državo zastave, ki je država članica Unije, in Unijo.

Participativno spremljanje na področju boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu

11. Poveljniki ribiških plovil Unije sporočijo prisotnost vseh plovil na ribolovnem območju Sejšelov, ki opravljajo dejavnosti, ki bi lahko pomenile nezakoniti, neprijavljeni in neregulirani ribolov, pri čemer v zvezi s tem opažanjem zberejo kar največ informacij, da se okrepi boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu. Poročila o opažanjih se nemudoma pošljejo sejšelskim organom in pristojnemu organu države zastave plovila, ki je država članica Unije, ki je opazilo drugo plovilo, ta pa poročilo nemudoma posreduje Uniji ali organu, ki ga ta določi.

12. Sejšeli pošljejo Uniji vsa svoja poročila o opažanjih v zvezi z ribiškimi plovili Unije, ki na ribolovnem območju Sejšelov opravljajo dejavnosti, ki bi lahko pomenile nezakoniti, neprijavljeni in neregulirani ribolov.

Oddelek 7
Sistem za spremljanje plovil (VMS)

1. Plovila Unije, odobrena na podlagi tega protokola, so opremljena s satelitsko napravo za sledenje plovilom in/ali napravo za spremljanje plovil v skladu z zakoni Sejšelov.

2. Prepovedano je premakniti, izključiti, uničiti, poškodovati, posegati v ali onesposobiti napravo za stalno sledenje, ki uporablja satelitsko komunikacijo, in/ali napravo za spremljanje na krovu plovila Unije, ki prenaša podatke, ali namenoma spreminjati, preusmerjati ali ponarejati podatke, ki jih tak sistem prenaša ali beleži.

3. Plovila Unije najmanj vsako uro samodejno in stalno sporočajo svoj položaj Centru za spremljanje ribištva v svoji državi zastave. Ta pogostost se lahko na zahtevo sejšelskih organov poveča na vsakih 30 minut kot del preiskav dejavnosti plovila.

4. Center za spremljanje ribištva države zastave zagotovi, da so položaji v sistemu VMS samodejno na voljo sejšelskemu Centru za spremljanje ribištva v skoraj realnem času za obdobje, v katerem je plovilo Unije prisotno v sejšelskih vodah.

Vsako sporočilo o položaju vsebuje:

(a) identifikacijsko številko plovila;

(b) najnovejši geografski položaj plovila (zemljepisna dolžina in zemljepisna širina), pri čemer je napaka položaja manjša od 100 metrov, interval zaupanja pa 99 %;

(c) datum in čas zabeležbe položaja;

(d) hitrost in smer plovila.

5. Specifikacije glede uradnega sporočanja položajev plovil Unije prek sistema VMS ter postopki v primeru nepravilnega delovanja so določeni v Dodatku 5.

POGLAVJE IV – VKRCAVANJE MORNARJEV

1. Vsako plovilo Unije z zaporno plavarico med potovanjem na ribolovnem območju Sejšelov vkrca na krov vsaj dva usposobljena sejšelska mornarja, ki ju s soglasjem lastnika plovila določi zastopnik plovila, in sicer s seznama imen, ki ga vodijo in predložijo pristojni sejšelski organi, in kot je določeno na podlagi Smernic za zaposlovanje sejšelskih mornarjev na plovilih Unije, določenih v Dodatku 6.

2. Pristojni sejšelski organi lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom vsak mesec posredujejo seznam usposobljenih mornarjev, ki jih imenujejo pristojni organi Sejšelov. Če lastnik plovila prek pristojnih sejšelskih organov ne najde ustrezno usposobljenega mornarja na seznamu, je v skladu s sprejetimi smernicami oproščen te obveznosti in povezanih obveznosti na podlagi tega poglavja, vključno s plačilom pavšalnega zneska nadomestila, predvidenega v odstavku 10.

3. Kadar je mogoče, lastniki plovil namesto zgornje obveznosti vkrcavanja sejšelskih mornarjev na krov vkrcajo dva pripravnika. Usposobljena pripravnika lahko določi zastopnik plovila Unije s soglasjem lastnika plovila, in sicer s seznama imen, ki ga predložijo pristojni sejšelski organi.

4. Lastnik plovila ali zastopnik pristojnim sejšelskim organom sporoči imena in podatke sejšelskih mornarjev, ki se lahko vkrcajo na krov zadevnega plovila Unije, pri čemer navede tudi njihovo mesto na seznamu posadke za vsako potovanje.

5. Za sejšelske mornarje, vkrcane na plovila Unije, se v celoti uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD) o temeljnih načelih in pravicah pri delu ter druge konvencije MOD. To zadeva zlasti svobodo združevanja, učinkovito priznavanje pravice do kolektivnih pogajanj, odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica ter delovne in življenjske pogoje na krovu ribiških plovil.

6. V primeru vkrcanja sejšelskih mornarjev se pogodbe o zaposlitvi sklenejo med zastopnikom lastnikov plovil ter mornarji in/ali njihovimi sindikati ali predstavniki po posvetovanju s pristojnimi sejšelskimi organi. Te pogodbe sejšelskim mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem, pokojninskimi pravicami, dopustom in nadomestili po izteku pogodbe ter tudi osnovno plačo, ki se izplača v skladu z določbami tega poglavja. Podpisniki in pristojni sejšelski organi prejmejo izvod pogodbe.

7. V primeru vkrcanja sejšelskih mornarjev njihove plače izplačujejo lastniki plovil. Osnovna plača, tj. minimalna plača pred dodatki, sejšelskih mornarjev se določi na podlagi zakonodaje Sejšelov ali minimalnih standardov MOD, kar je višje. Druga nadomestila niso nižja od nadomestil, ki pripadajo mornarjem iz drugih afriških, karibskih in pacifiških držav (držav AKP), ki opravljajo podobne naloge.

8. Za izvrševanje in uporabo zakonodaje Sejšelov s področja zaposlovanja se zastopnik lastnika plovila obravnava kot lokalni predstavnik lastnika plovila. Pogodba, sklenjena med zastopnikom in sejšelskimi mornarji, vključuje tudi pogoje za repatriacijo, pokojnino in druga nadomestila, ki jim pripadajo.

9. Vsi sejšelski mornarji, zaposleni na plovilih Unije, se dan pred predlaganim datumom vkrcanja zglasijo pri poveljniku plovila, ki jim je bilo določeno. Če sejšelskega mornarja ob dogovorjenem času za vkrcanje ni na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti, da tega mornarja vkrca.

10. Kadar število usposobljenih sejšelskih mornarjev na krovu plovil Unije ne doseže minimalne ravni iz odstavka 1 iz razlogov, ki se razlikujejo od razlogov iz odstavka 9, lastnik plovila plača pavšalno nadomestilo v višini 35 EUR za vsakega mornarja, ki se ni vkrcal, za dan ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov. Pavšalni znesek se plača sejšelskim organom najpozneje 90 dni po koncu veljavnosti dovoljenja za ribolov.

POGLAVJE V – OPAZOVALCI

Opazovanje ribolovnih dejavnosti

1. Pogodbenici priznavata pomen upoštevanja obveznosti ustreznih resolucij IOTC v zvezi s programom znanstvenega opazovanja ter ustreznih zakonov in predpisov Sejšelov, vključno z elektronskimi sistemi za opazovanje. Vendar se pri načinih izvajanja elektronskih sistemov za opazovanje upoštevajo praktične posledice za flote in čas, potreben za prehod.

Izbrana plovila in opazovalci

2. Plovila Unije z zaporno plavarico, ki imajo na podlagi Sporazuma dovoljenje za ribolov na ribolovnem območju Sejšelov, na zahtevo sejšelskih organov vkrcajo enega opazovalca v okviru nacionalnega in/ali regionalnega programa opazovanja pod spodaj določenimi pogoji. Za vkrcanje dodatnih opazovalcev se sprejme dogovor za vsak posamezen primer.

3. Sejšelski organi sestavijo seznam plovil Unije z zaporno plavarico, ki so izbrana za vkrcanje opazovalca, in seznam imenovanih opazovalcev ob upoštevanju značilnosti plovil in morebitnih prostorskih omejitev zaradi varnostnih zahtev. Seznam se posodablja in posreduje organom Unije čim prej po sestavi in se vsakič tudi posodablja.

4. Sejšelski organi zadevnemu zastopniku plovila Unije sporočijo ime opazovalca najpozneje 15 dni pred predvidenim datumom vkrcanja opazovalca.

Pogoji vkrcanja

5. Sejšelski organi določijo, koliko časa opazovalci ostanejo na krovu, kar praviloma ni dlje, kakor je potrebno, da opravijo svoje naloge. Opazovalec lahko v okviru regionalnega programa opazovanja ostane na krovu za vzajemno dogovorjeno podaljšano obdobje. Sejšelski organi zastopnika plovila Unije o tem obvestijo takrat, ko jim sporočijo ime imenovanega opazovalca.

6. Lastniki plovil in sejšelski organi se dogovorijo o pogojih vkrcanja opazovalcev po uradnem obvestilu imenovanih opazovalcev.

7. Kadar se opazovalci vkrcajo na Sejšelih, v dveh tednih in deset dni pred vkrcanjem zadevni lastniki plovil objavijo, v katerem pristanišču ali na kateri lokaciji in na katere dni nameravajo vkrcati opazovalce.

8. Če se opazovalec vkrca na krov v tujem pristanišču, njegove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo, ki ima na krovu opazovalca s Sejšelov, zapusti sejšelske vode, se sprejmejo vsi potrebni ukrepi, da se zagotovi čim prejšnja varna vrnitev opazovalca na Sejšele na stroške lastnika plovila.

9. Če opazovalec ob dogovorjenem času oziroma v šestih urah po dogovorjenem času ni prisoten na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila oproščen obveznosti vkrcanja opazovalca.

10. Lastniki plovil krijejo stroške nastanitve in hrane opazovalcev pod enakimi pogoji, ki veljajo za častnike na krovu plovila.

11. Opazovalci se obravnavajo kot častniki.

12. Plačo in veljavne davke za opazovalce krijejo pristojni sejšelski organi.

Naloge opazovalca

13. Opazovalci opazujejo in beležijo ribolovne dejavnosti plovila za znanstvene namene, zlasti:

   – vrste, količine, velikosti in stanje ulovljenih rib;

   – uporabljene metode, območja ribolova in globino, v kateri se ribe lovijo;

   – položaj plovil Unije, ki opravljajo ribolovne dejavnosti, in uporabljeno ribolovno orodje;

   – podatke o ulovu na ribolovnem območju Sejšelov, ki so zapisani v ladijskem dnevniku, vključno z odstotkom prilova in ocenjeno količino zavržka;

   – po potrebi predelavo, pretovarjanje, skladiščenje ali odstranjevanje vseh rib.

14. Opazovalec vzdržuje redni komunikacijski kanal s sejšelskimi organi, pri čemer uporabi komunikacijska sredstva, ki so na voljo na krovu plovila Unije.

15. Opazovalci lahko izvajajo tudi druge naloge, kot so:

   – biološko vzorčenje v okviru znanstvenega programa;

– spremljanje vpliva ribolovnih dejavnosti na vire in okolje.

16. Poveljniki plovil Unije storijo vse, kar je razumno izvedljivo, da bi zagotovili fizično varnost in dobro počutje opazovalcev med bivanjem na krovu.

17. Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za izvajanje svojih nalog. Poveljnik jim omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njihovih nalog, do dokumentov o ribolovnih dejavnostih plovila, zlasti ladijskega in navigacijskega dnevnika, ter do tistih delov plovila, ki so potrebni za lažje izvajanje nalog opazovalca.

Obveznosti opazovalca

18. Opazovalci med bivanjem na krovu:

– storijo vse potrebno, da zagotovijo, da njihovo vkrcanje in prisotnost na krovu plovila Unije ne prekinjata in ne ovirata ribolovnih dejavnosti;

– ustrezno skrbijo za material in opremo na krovu;

– zagotovijo zaupnost vseh podatkov in dokumentov o plovilu Unije in njegovih dejavnostih ter vseh zbranih informacij.

19. Opazovalec ob koncu obdobja vkrcanja in preden zapusti plovilo Unije pripravi poročilo o dejavnostih, ki ga v 15 dneh pošlje pristojnim organom Sejšelov, en izvod pa posreduje organom Unije. Poročilo podpiše opazovalec. Ko opazovalec zapusti plovilo Unije, izroči izvod poročila poveljniku plovila.

POGLAVJE VI – IZVRŠEVANJE

Sankcije

1. Neupoštevanje določb tega Protokola ali veljavnih zakonov in predpisov Sejšelov, ki se nanašajo na ohranjanje in upravljanje živih morskih virov v sejšelskih vodah, se šteje za kršitev, za katero se izrečejo sankcije v skladu z zakoni Sejšelov.

2. Država zastave, ki je država članica Unije, in Unija sta nemudoma in v celoti obveščena o vsaki sankciji in vseh pomembnih dejstvih v zvezi z njo.

3. Kadar se izreče sankcija v obliki začasne razveljavitve ali preklica dovoljenja za ribolov, lahko Unija za preostalo obdobje veljavnosti dovoljenja za ribolov, ki je bilo začasno razveljavljeno ali preklicano, zaprosi za drugo dovoljenje za ribolov, ki bi sicer veljalo za plovilo drugega lastnika.

Zadržanje in zaplemba ribiških plovil Unije

4. Sejšelski organi nemudoma obvestijo delegacijo EU in državo zastave, ki je država članica Unije, o zadržanju in/ali zaplembi ribiškega plovila na podlagi Sporazuma ter v 48 urah pošljejo izvod poročila o inšpekcijskem pregledu z navedbo okoliščin in razlogov za zadržanje in/ali zaplembo.

Postopek izmenjave informacij v primeru zadržanja in/ali zaplembe

5. Ob spoštovanju rokov in sodnih postopkov, predpisanih v zakonih Sejšelov v zvezi z zadržanjem in/ali zaplembo, se po prejemu zgoraj navedenih informacij izvede posvetovalni sestanek organov Unije in pristojnih sejšelskih organov, ki se ga po možnosti udeleži predstavnik zadevne države članice Unije.

6. Pogodbenici si na sestanku izmenjata vso ustrezno dokumentacijo ali informacije, ki bi lahko pripomogle k pojasnitvi okoliščin ugotovljenih dejstev. Lastnik plovila ali njegov zastopnik je obveščen o izidu sestanka in morebitnih ukrepih v zvezi zadržanjem in/ali zaplembo.

Rešitev zadržanja in/ali zaplembe

7. Domnevna kršitev se poskuša rešiti mirno. Ta postopek se konča najpozneje tri delovne dni po zadržanju in/ali zaplembi v skladu z zakoni Sejšelov.

8. V primeru mirne rešitve spora se višina denarne kazni določi v skladu z zakoni Sejšelov. Če mirna rešitev spora ni mogoča, se sproži sodni postopek.

9. Plovilo Unije in poveljnik se izpustita po izpolnitvi obveznosti, ki izhajajo iz mirne rešitve spora, in koncu sodnih postopkov.

10. Unija je prek delegacije EU sproti obveščena o vseh začetih postopkih in izrečenih kaznih.

Dodatki

Dodatek 1 – Obrazec vloge za izdajo dovoljenja za ribolov Sejšelov

Dodatek 2 – Tehnični dokument za plovila Unije, ki opravljajo ribolovne dejavnosti v sejšelskih vodah

Dodatek 3 – Oblika poročila

Dodatek 4 – Okvirne smernice ERS

Dodatek 5 – Okvirne smernice sistema za spremljanje plovil (VMS)

Dodatek 6 – Smernice za zaposlovanje sejšelskih mornarjev na plovilih Unije z zaporno plavarico

Dodatek 1
Obrazec vloge za izdajo dovoljenja za ribolov Sejšelov za ribiška plovila Unije in oskrbovalna plovila

I – VLOŽNIK

1. Ime lastnika plovila: .....

2. Ime organizacije proizvajalcev ali zastopnika lastnika plovila: .....

3. Naslov organizacije proizvajalcev ali zastopnika lastnika plovila: .....

.....

4. Tel. št.:..... Faks: ..... e-naslov: ……

5. Ime poveljnika: ..... Državljanstvo: ..... e-naslov: ……

6. Lastnik ali zakupnik plovila, če se razlikuje od zgoraj navedenega:……

II – IDENTIFIKACIJSKI PODATKI O PLOVILU

1. Ime plovila: .....

2. Država zastave:……..……..… Pristanišče registracije:.....

3. Zunanje oznake: ..... MMSI: ……..……..……. Št. IMO:……..……..…… Št. RFMO:……..……

5. Datum obstoječe registracije zastave (DD/MM/LLLL): ...../...../..... Prejšnja zastava (če je relevantno):……

6. Kraj izdelave: ..... Datum (DD/MM/LLLL): ……/……/…….. Mednarodni radijski klicni znak (IRCS): .....

7. Radijska klicna frekvenca: HF: …… VHF: ……..... Številka satelitskega telefona plovila:……

III – TEHNIČNI PODATKI O PLOVILU

1. Skupna dolžina plovila v metrih (LOA): ..... Skupna širina v metrih (BOA): ..... BT: ……..…… Neto tonaža:…..…..…..…..

2. Material ladijskega trupa:Jeklo ☐ Les ☐ Poliester ☐ Drugo ☐ ……

3. Vrsta motorja:……. Moč motorja (v KM): ..... Proizvajalec motorja: .....

4. Največje število članov posadke: ..... Število mornarjev, vkrcanih na podlagi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju: …….....

5. Metoda shranjevanja na krovu: Led ☐ Hlajenje ☐ Mešano ☐ Zamrzovanje☐

6. Predelovalne zmogljivosti na dan (24 ur) v tonah: ..... Število skladišč za ribe:… Prostornina skladišč za ribe (m^3): ....

7. Vrsta plovila: ☐ Plovila z zaporno plavarico ☐ Plovilo s parangalom ☐ Pomožno plovilo (*)

8. VMS. Podrobnosti o napravi za samodejno določanje položaja:

Proizvajalec: ……..……..……Model: ……..…… Serijska številka: ..... ……..

Različica programske opreme: ..... Satelitski operater (MCSP): ……..……..……..……

IV – RIBOLOVNA DEJAVNOST

1. Odobreno ribolovno orodje: .....

2. Odobrena ribolovna območja: …….. Ciljne vrste: ……..……..

3. Zahtevano obdobje veljavnosti dovoljenja od (DD/MM/LLLL): ……..… / ……. / ……..……. Prejemnik: ……..… / …….. / ……..…

4. Pristanišče, določeno za iztovarjanje/pretovarjanje:

Spodaj podpisani potrjujem, da so podatki v tem zahtevku točni in pravilni ter dani v dobri veri.

Datum: _____, _____ _____ 20__ ___

Podpis vložnika: _____

(*) K temu obrazcu je treba priložiti seznam ribiških plovil, ki jih to pomožno plovilo podpira. Seznam mora vsebovati ime in številko IOTC.

Dodatek 2

Tehnični dokument za plovila Unije, ki opravljajo ribolovne dejavnosti v sejšelskih vodah

Ribolovno območje:	
onstran 12 morskih milj od temeljne črte, razen območij, na katerih je ribolov prepovedan.	
Dovoljene kategorije:	
plovila za ribolov tuna z zaporno plavarico plovila s površinskimi parangali pomožna plovila	
Pristojbine in tonaža:	
Cena na tono	- 80 EUR na tono za prvo in drugo leto uporabe Protokola; - 85 EUR na tono za tretje do šesto leto uporabe Protokola.
Letni predujem (vključno z vsemi nacionalnimi in lokalnimi dajatvami, razen pristaniških taks in stroškov izvajanja storitev) in zajeta tonaža:	- plovila za ribolov tuna s plavarico: 56 000 EUR na leto za prvo in drugo leto uporabe Protokola, kar ustreza 700 tonam; - plovila za ribolov tuna s plavarico: 59 500 EUR na leto za tretje do šesto leto uporabe Protokola, kar ustreza 700 tonam; - plovila za ribolov s površinskimi parangali: 7 200 EUR na leto prvo in drugo leto uporabe Protokola, kar ustreza 90 tonam; - plovila za ribolov s površinskimi parangali: 7 650 EUR na leto za tretje do šesto leto uporabe Protokola, kar ustreza 90 tonam.
Pristojbina na dodatno tono ulova	Plovila za ribolov tuna s plavarico in plovila s površinskim parangalom: - 80 EUR na tono za prvo in drugo leto uporabe Protokola; - 85 EUR na tono za tretje do šesto leto uporabe Protokola.
Število plovil z ribolovnim dovoljenjem	– 40 plovil za ribolov tuna s plavarico – 8 plovil s površinskim parangalom.
Pristojbina za dovoljenje za uporabo pomožnega plovila	5 000 EUR na leto za posamezno plovilo.
Okoljsko ravnanje in opazovanje prispevka k	2,25 EUR na BT (samo plovila za ribolov

morskim ekosistemom	tuna z zaporno plavarico) na leto.

Dodatek 3
Oblika poročila

Poročilo o vstopu (COE)[1]

Vsebina	Posredovanje
Namembni kraj	Organ Sejšelov za ribištvo (SFA)
Koda za ukrepanje	COE
Ime plovila	
Mednarodni radijski klicni znak (IRCS)	
Položaj pri vstopu	Zemljepisna širina/dolžina
Datum in ura vstopa (UTC)	DD/MM/LLLL – UU:MM
Količina (t) rib na krovu po vrstah:	
Rumenoplavuti tun (YFT)	(t)
Veleoki tun (BET)	(t)
Črtasti tun (SKJ)	(t)
Drugo (navedite)	(t)

Poročilo o izstopu (COX)[2]

Vsebina	Posredovanje
Namembni kraj	Organ Sejšelov za ribištvo (SFA)
Koda za ukrepanje	COX
Ime plovila	
Mednarodni radijski klicni znak (IRCS)	
Položaj pri vstopu	Zemljepisna širina/dolžina
Datum in ura izstopa (UTC)	DD/MM/LLLL – UU:MM
Količina (t) rib na krovu po vrstah:	
Rumenoplavuti tun (YFT)	(t)
Veleoki tun (BET)	(t)
Črtasti tun (SKJ)	(t)
Drugo (navedite)	(t)

Vzorec poročila o ulovu (CAT) po vstopu na ribolovna območja znotraj IEC Sejšelov.[3]**.**

Vsebina	Posredovanje
Namembni kraj	Organ Sejšelov za ribištvo (SFA)
Koda za ukrepanje	CAT
Ime plovila	
Mednarodni radijski klicni znak (IRCS)	
Datum in ura poročila (UTC)	DD/MM/LLLL – UU:MM
Količina (t) rib na krovu po vrstah:	
Rumenoplavuti tun (YFT)	(t)
Veleoki tun (BET)	(t)
Črtasti tun (SKJ)	(t)
Drugo (navedite)	(t)
Število metov od zadnjega poročila	(številka)

Vsa poročila se pošljejo pristojnim sejšelskim organom prek naslednjih kontaktnih podatkov:

E-naslov: fmcsc@sfa.sc
Naslov: Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelles

1 Poslati šest (6) ur pred vstopom na ribolovna območja znotraj IEC Sejšelov.
2 Poslati šest (6) ur po izstopu z ribolovnih območij znotraj IEC Sejšelov.
3 Poslati tri (3) dni po vsakem vstopu na ribolovna območja znotraj IEC Sejšelov in zadržanju na teh območjih.

Dodatek 4

Uporaba sistema elektronskega beleženja in sporočanja ribolovnih dejavnosti (sistem ERS)

Splošne določbe

1. Vsako plovilo Unije mora biti v času, ko opravlja dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov, opremljeno z elektronskim sistemom (Electronic Reporting System, v nadaljnjem besedilu: sistem ERS), ki omogoča zapis in prenos podatkov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila (v nadaljnjem besedilu: podatki ERS).

2. Ribiško plovilo Unije, ki ni opremljeno s sistemom ERS ali na krovu nameščeni sistem ERS ne deluje, ne sme vstopati na ribolovno območje Sejšelov, da bi tam opravljalo ribolovne dejavnosti.

3. Podatki ERS se v skladu s temi smernicami pošljejo v Center za spremljanje ribištva (v nadaljnjem besedilu: center CSR) države zastave, ki je država članica Unije; center CSR zagotavlja samodejno posredovanje podatkov centru CSR Sejšelov.

Sporočila ERS

4. Država zastave, ki je država članica Unije, in Sejšeli imenujejo vsak svojega korespondenta ERS, ki bo kontaktna oseba za vprašanja v zvezi z izvajanjem teh določb. Država zastave, ki je država članica Unije, in Sejšeli si medsebojno uradno sporočijo kontaktne podatke o korespondentih ERS ter te podatke po potrebi takoj posodobijo.

5. Ribiško plovilo Unije pošlje podatke ERS svoji državi zastave, ki zagotovi, da so podatki samodejno na voljo Sejšelom.

6. Podatki v obliki UN/CEFACT se pošiljajo prek omrežja FLUX, ki ga daje na voljo Evropska komisija.

7. Vendar se lahko pogodbenici dogovorita o prehodnem obdobju, v katerem se podatki pošiljajo prek DEH (Data Exchange Highway) v obliki EU-ERS (v 3.1).

8. Center CSR države zastave, ki je država članica Unije, samodejno in nemudoma pošlje takojšnja sporočila z ribiškega plovila Unije (COE, COX, PONO) centru CSR Sejšelov.

9. Centru CSR Sejšelov se enkrat dnevno samodejno pošljejo tudi druge vrste sporočil, in sicer od datuma dejanske uporabe oblike UN/CEFACT, ali so mu do takrat nemudoma na voljo na zahtevo, kakor so na voljo tudi centru CSR države zastave, ki je država članica Unije, in sicer prek osrednjega vozlišča Evropske komisije.

10. Od začetka dejanske uporabe nove oblike se bo zadnjenavedeni način dajanja na voljo nanašal le na posebne zahteve za pretekle podatke.

11. Center CSR Sejšelov s povratnim sporočilom o prejemu, ki potrjuje veljavnost prejetega sporočila, potrdi prejem neposrednih podatkov ERS, ki so mu bili poslani. Za podatke, ki jih Sejšeli prejmejo v odgovor na svojo zahtevo, se potrdilo o prejemu ne pošlje. Sejšeli vse podatke ERS obravnavajo kot zaupne.

Okvara sistema za elektronsko pošiljanje na krovu ribiškega plovila Unije ali komunikacijskega sistema

12. Centri CSR države zastave, ki je država članica Unije, in Sejšelov se nemudoma medsebojno obvestijo o vsakem dogodku, ki bi lahko vplival na prenos podatkov ERS z enega ali več ribiških plovil Unije.

13. Če center CSR Sejšelov ne prejme podatkov, ki jih mora poslati ribiško plovilo Unije, o tem nemudoma uradno obvesti center CSR države zastave, ki je država članica Unije.

Center CSR države zastave, ki je država članica Unije, čim prej poizve, zakaj podatki ERS niso bili prejeti, in o rezultatu teh poizvedovanj obvesti center CSR Sejšelov.

14. V primeru motenj pri prenosu med ribiškim plovilom Unije in centrom CSR države zastave, ki je država članica Unije, center CSR države zastave, ki je država članica Unije, o tem nemudoma uradno obvesti poveljnika ali upravljavca ribiškega plovila Unije. Poveljnik ribiškega plovila Unije ob prejetju tega uradnega obvestila pristojnim organom države zastave, ki je država članica Unije, prek ustreznega telekomunikacijskega sredstva vsak dan najpozneje do 00.00 ure pošlje vse manjkajoče podatke.

15. Poveljnik ali upravljavec ribiškega plovila Unije zagotovi, da se v primeru motenj v delovanju sistema za elektronsko pošiljanje, nameščenega na krovu ribiškega plovila Unije, sistem ERS popravi ali nadomesti v desetih (10) dneh od odkritja motenj v delovanju. Ribiškemu plovilu Unije po tem roku ni več dovoljeno izvajati ribolova na ribolovnem območju Sejšelov in ga mora v štiriindvajsetih (24) urah zapustiti ali pristati v pristanišču Sejšelov. Ribiško plovilo Unije lahko zapusti to pristanišče ali se vrne na ribolovno območje Sejšelov šele, ko center CSR njegove države zastave potrdi, da sistem ERS plovila znova pravilno deluje.

16. Če sejšelski organi ne prejemajo podatkov ERS zaradi motenj v delovanju elektronskih sistemov pod nadzorom Unije ali Sejšelov, zadevna pogodbenica hitro sprejme vse ukrepe za čimprejšnje odpravo teh motenj. O odpravi težave je takoj uradno obveščena druga pogodbenica.

17. Center CSR države zastave, ki je država članica Unije, centru CSR Sejšelov vsakih 24 ur z vsemi razpoložljivimi elektronskimi komunikacijskimi sredstvi pošlje vse podatke ERS, ki jih je država zastave prejela od zadnjega pošiljanja podatkov. Enak postopek se lahko na zahtevo centra CSR Sejšelov uporabi v primeru vzdrževalnih del, ki trajajo več kot štiriindvajset (24) ur in vplivajo na sisteme pod nadzorom Unije. V takem primeru se šteje, da ribiška plovila Unije ne kršijo svoje obveznosti pošiljanja svojih podatkov ERS. Center CSR zastave države, ki je država članica Unije, zagotovi, da se manjkajoči podatki vnesejo v elektronsko zbirko podatkov, ki jo vodi v skladu s točko 6 oddelka 2 poglavja III.

Druga komunikacijska sredstva

18. Pred začetkom veljavnosti Protokola se uradno sporoči naslov elektronske pošte centra CSR Sejšelov, ki se uporabi v primeru motenj v komunikaciji prek sistemov ERS/VMS.

19. Navedeni naslov se uporablja za:

- uradna obvestila o vstopu in izstopu ter ulovu na krovu ob vstopu in izstopu;
- obvestila o iztovarjanju in pretovarjanju ter ulovu, ki se pretovori ali iztovori ali ostane na krovu;
- začasno nadomestno komunikacijo prek sistemov ERS in VMS v primeru motenj v delovanju.

Dodatek 5
Sistem za spremljanje plovil (VMS)

Sporočila o položaju plovil

1. Prvi položaj ribiškega plovila Unije, ki se zabeleži po vstopu na ribolovno območje Sejšelov, se označi z oznako „ENT“. Vsak naslednji položaj se označi z oznako „POS“, razen prvega položaja, zabeleženega po izstopu z ribolovnega območja Sejšelov, ki se označi z oznako „EXI“.

2. Center CSR države zastave, ki je država članica Unije, zagotovi samodejno obdelavo in po potrebi elektronski prenos sporočil o položaju ribiških plovil Unije. Sporočila o položaju ribiških plovil Unije se varno zabeležijo in hranijo tri (3) leta v centru CSR države zastave, ki je država članica Unije.

Sporočanje položaja ribiškega plovila Unije ob motnjah delovanja naprave za sledenje plovilu (VTD).

3. Poveljnik ribiškega plovila Unije zagotovi, da naprava VTD njegovega plovila vedno nemoteno deluje in da se sporočila o položaju pravilno prenašajo centru CSR države zastave, ki je država članica Unije.

4. V primeru motenj delovanja se naprava VTD ribiškega plovila Unije popravi ali zamenja v 30 dneh. Če se naprava VTD ne popravi ali zamenja v 30 dneh, ribiškemu plovilu Unije ni več dovoljeno opravljati ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov.

5. Ribiška plovila Unije, ki opravljajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju Sejšelov z nedelujočo napravo VTD, morajo centru CSR države zastave, ki je država članica Unije, poslati sporočila o položaju po elektronski pošti, radijski zvezi ali telefaksu najmanj vsake štiri ure in v teh sporočilih navesti vse zahtevane informacije.

Varno pošiljanje sporočil o položaju Sejšelom

6. Center CSR države zastave, ki je država članica Unije, samodejno pošilja sporočila o položaju ribiških plovil Unije centru CSR Sejšelov. Centri CSR države zastave, ki je država članica Unije, in center CSR Sejšelov si izmenjajo kontaktne elektronske naslove ter se nemudoma obvestijo o vsakršni spremembi teh naslovov.

7. Pošiljanje sporočil o položaju med centri CSR države zastave, ki je država članica Unije, in centrom CSR Sejšelov se izvaja elektronsko po sistemu varnega komuniciranja.

8. Center CSR Sejšelov obvesti center CSR države zastave, ki je država članica Unije, o vsakršni prekinitvi sprejemanja zaporednih sporočil o položaju ribiškega plovila Unije z dovoljenjem za ribolov, če zadevno plovilo ni poslalo uradnega obvestila o izstopu z ribolovnega območja Sejšelov.

Motnje delovanja sistema komuniciranja

9. Center CSR Sejšelov zagotovi, da je njegova elektronska oprema združljiva z opremo centra CSR države zastave, ki je država članica Unije, in nemudoma obvesti Unijo o kakršnih koli motnjah pri pošiljanju in prejemanju sporočil o položaju, da se čim prej poišče tehnična rešitev. Vse morebitne spore obravnava Skupni odbor.

10. Šteje se, da je poveljnik ribiškega plovila Unije odgovoren za vsakršno dokazano poseganje v napravo VTD plovila zaradi povzročitve motenj v delovanju sistema ali prirejanja sporočil o položaju. Za vsako kršitev se izrečejo kazni, določene v veljavnih zakonih Sejšelov.

Sprememba pogostosti pošiljanja sporočil o položaju

11. Na podlagi utemeljenih dokazov o kršitvi lahko center CSR Sejšelov zaprosi center CSR države zastave, ki je država članica Unije, za skrajšanje intervala pošiljanja sporočil o položaju ribiškega plovila Unije na trideset (30) minut za določeno obdobje preiskave, pri čemer se en izvod vloge pošlje tudi Uniji. Center CSR Sejšelov pošlje te utemeljene dokaze centru CSR države zastave, ki je država članice Unije, in Uniji. Center CSR države zastave, ki je država članica Unije, nemudoma začne pošiljati sporočila o položaju centru CSR Sejšelov v na novo določenih presledkih.

12. Na koncu določenega obdobja preiskave, center CSR Sejšelov obvesti center CSR države zastave, ki je država članica Unije, o vseh morebitnih potrebnih nadaljnjih ukrepih.

Pošiljanje sporočil sistema VMS Sejšelom

13. Oznaka „ER“, ki ji sledi dvojna poševnica (//), označuje konec sporočila.

Podatki	Koda	Obvezno/ neobvezno	Vsebina
Začetek zapisa	**SR**	**O**	**podatek o sistemu – označuje začetek zapisa**
Naslovnik	**AD**	**O**	**podatek o sporočilu – naslovnik: tričrkovna oznaka države (ISO-3166)**
Iz	**FR**	**O**	**podatek o sporočilu – pošiljatelj: tričrkovna oznaka države (ISO-3166)**
Država zastave	**FS**	**O**	**Podatek o sporočilu – država zastave: tričrkovna oznaka (ISO-3166)**
Vrsta sporočila	**TM**	**O**	**podatek o sporočilu – vrsta sporočila (ENT, POS, EXI, MAN)**
Radijski klicni znak (IRCS)	**RC**	**O**	**podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila (IRCS)**
Interna referenčna številka pogodbene stranke	**IR**	**O**	**Podatek o plovilu – enotna številka pogodbenice: tričrkovna oznaka (ISO-3166), ki ji sledi številka**
Zunanja registrska številka	**XR**	**O**	**podatek o plovilu – številka na boku plovila (ISO 8859.1)**
Zemljepisna širina	**LT**	**O**	**podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah S/J SS,sss (WGS84)**
Zemljepisna dolžina	**LG**	**O**	**podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah V/Z SS,sss (WGS84)**
Smer	**CO**	**O**	**smer plovila na lestvici 360°**
Hitrost	**SP**	**O**	**hitrost plovila v desetinkah vozla**

Datum	**DA**	**O**	**podatek o položaju plovila – datum zapisa položaja UTC (LLLLMMDD)**
Čas	**TI**	**O**	**podatek o položaju plovila – čas zapisa položaja UTC (UUMM)**
Konec zapisa	**ER**	**O**	**podatek o sistemu – označuje konec zapisa**

14. V obliki NAF je pošiljanje podatkov strukturirano na naslednji način:

(a) Uporabljeni znaki morajo ustrezati standardu ISO 8859.1. Dvojna poševnica (//) in oznaka „SR“ označujeta začetek sporočila.

(b) Vsak podatek je opredeljen z oznako in ločen od drugih podatkov z dvojno poševnico (//).

(c) Enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatkovni element.

15. Sejšeli pred začetkom začasne uporabe Protokola sporočijo, ali je treba podatke VMS pošiljati prek omrežja FLUX TL ali v obliki UN/CEFACT.

Dodatek 6

Smernice za zaposlovanje sejšelskih mornarjev na plovilih Unije za ribolov tuna z zaporno plavarico

Sejšelski organi zagotovijo, da sejšelski mornarji, ki naj bi se zaposlili na plovilih Unije z zaporno plavarico, izpolnjujejo naslednje zahteve:

(a) najnižja starost mornarjev je 18 let;

(b) mornarji imajo veljavno zdravniško spričevalo, ki potrjuje, da so zdravstveno sposobni za opravljanje nalog na morju. To spričevalo izda ustrezno kvalificiran zdravnik;

(c) mornarji imajo opravljeno veljavno cepljenje, ki zadostuje preventivnim zdravstvenim zahtevam v regiji;

(d) mornarji so usposobljeni v skladu z Mednarodno konvencijo o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov (Konvencija STCW), kar med drugim potrjuje opravljeno osnovno varnostno usposabljanje, ki med drugim zajema:

– tehnike za osebno preživetje in osebno varnost;

– gašenje in preprečevanje požarov;

– osnovno prvo pomoč itd.

(e) mornarji morajo imeti potrebna znanja in spretnosti ter izkušnje pri opravljanju nalog na plovilih z zaporno plavarico, ki jih potrdi ustrezni pristojni organ Sejšelov, zlasti pa morajo poznati nevarnosti, povezane z ribolovnimi dejavnostmi, in imeti znanje o uporabi ribolovne opreme.

PRILOGA III

POSTOPEK ZA ODOBRITEV SPREMEMB PROTOKOLA, KI JIH SPREJME SKUPNI ODBOR

Ko Skupni odbor prejme zahtevek za sprejetje sprememb Protokola v skladu s členom 12(3) Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Republiko Sejšeli, ter členom 6 Protokola, je Komisija pooblaščena, da v imenu Unije odobri predlagane spremembe v skladu z naslednjimi pogoji:

(1) Komisija zagotovi, da (je) odobritev v imenu Unije:

(a) v skladu s cilji skupne ribiške politike;

(b) združljiva z ustreznimi pravili, sprejetimi v okviru regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, ter upošteva skupno upravljanje obalnih držav in

(c) upošteva statistične in biološke informacije ter druge najnovejše ustrezne informacije, posredovane Komisiji.

(2) Preden Komisija v imenu Unije odobri predlagane spremembe, jih dovolj zgodaj pred zadevnim sestankom Skupnega odbora predloži Svetu.

(3) Svet oceni skladnost predlaganih sprememb z merili iz točke 1 te priloge.

(4) Komisija predlagane spremembe odobri v imenu Unije, razen če jim ne nasprotuje določeno število držav članic, ki ustreza manjšini v Svetu, ki lahko prepreči sprejetje odločitve, v skladu s členom 16(4) Pogodbe o Evropski uniji. Če predlaganim spremembam nasprotuje število predstavnikov držav članic, ki predstavljajo manjšino, ki lahko prepreči sprejetje odločitve, jih Komisija zavrne v imenu Unije.

(5) Če je na poznejših sestankih skupnega odbora, tudi med sestankom na kraju samem, nemogoče doseči dogovor, se zadeva znova predloži Svetu v skladu s postopkom iz točk 2 do 4, da bi se v stališču Unije upoštevali novi elementi.

(6) Komisija je pozvana, naj v ustreznem roku sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev nadaljnjega ukrepanja v zvezi s sklepom Skupnega odbora, po potrebi pa tudi objavi zadevni sklep v Uradnem listu Evropske unije in predloži kakršne koli predloge, potrebne za izvajanje navedenega sklepa.

V zvezi z drugimi zadevami, ki se ne nanašajo na spremembe Protokola v skladu s členom 12(3) Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Republiko Sejšeli, ter členom 6 Protokola, se stališče, ki ga sprejme Unija v okviru Skupnega odbora, določi v skladu s Pogodbama in uveljavljenimi delovnimi praksami.